

Medtronic

Microstream™ Advance

Adult Oral-Nasal CO₂ Filter Line

Pediatric Oral-Nasal CO₂ Filter Line

Adult Nasal CO₂ Filter Line

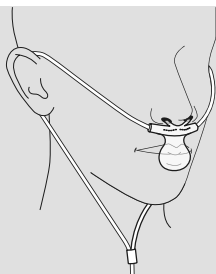
Pediatric Nasal CO₂ Filter Line

en	Instructions for Use	REF MVAOH
fr	Mode d'emploi	REF MVAOH100U
de	Gebrauchsanweisung	REF MVAO
nl	Gebruiksaanwijzing	REF MVAO100U
it	Istruzioni per l'uso	REF MVAOL
es	Instrucciones de uso	REF MVAOL100U
pt	Instruções de uso	REF MVA
ru	Инструкция по эксплуатации	REF MVA100U
da	Brugsanvisning	REF MVAL
sv	Bruksanvisning	REF MVAL100U
el	Οδηγίες χρήσης	REF MVAOHL
no	Bruksanvisning	REF MVANO
hu	Használati útmutató	REF MVANO100U
pl	Instrukcja użycia	REF MVANOL
cs	Návod k použití	REF MVANOL100U
fi	Käyttöohjeet	REF MVANOH
tr	Kullanma Talimatları	REF MVAN
sk	Pokyny na používanie	REF MVANH
sl	Navodila za uporabo	REF MVP
ro	Instrucțiuni de utilizare	REF MVPN
bg	Инструкции за употреба	REF MVPO
et	Kasutusjuhised	REF MVPOL
lt	Naudojimo instrukcijos	REF MVPOH
lv	Lietošanas norādījumi	REF MVPOHL
hr	Upute za uporabu	REF MVPNOH
sr	Uputstva za upotrebu	REF MVPNO
		REF ZMVAO
		REF ZMVAOL
		REF ZMVAOH
		REF ZMVANOH
		REF ZMVPO

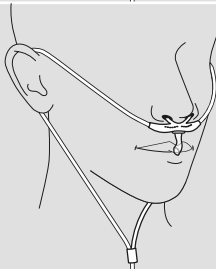
Table of Contents

English	7
French	8
German	8
Dutch	9
Italian	10
Spanish	11
Portuguese	11
Russian.....	12
Danish.....	13
Swedish	13
Greek.....	14
Norwegian	15
Hungarian	16
Polish.....	16
Czech.....	17
Finnish	18
Turkish	18
Slovak	19
Slovenian.....	20
Romanian.....	20
Bulgarian	21
Estonian.....	22
Lithuanian.....	22
Latvian.....	23
Croatian.....	24
Serbian.....	25

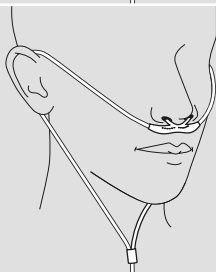
1



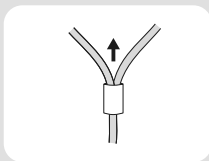
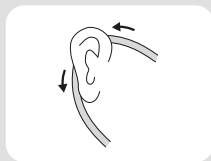
2



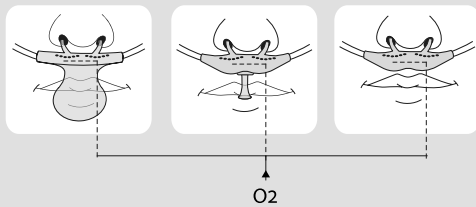
3



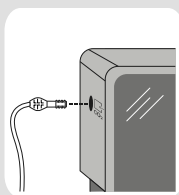
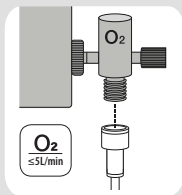
4



5



6



1 **en:** CO₂ oral-nasal sampling with O₂ for adult patients
fr: Échantillonnage oronasal CO₂ avec O₂ pour patients adultes
de: CO₂-Oral-Nasal-Probenleitung mit O₂ für Erwachsene
nl: Orale-nasale CO₂-monsterafname met O₂ voor volwassenen
it: Campionamento orale/nasale della CO₂ con O₂ per pazienti adulti
es: Línea de muestreo oral-nasal de CO₂ con O₂ para pacientes adultos
pt: Amostragem oral-nasal de CO₂ com O₂ para pacientes adultos
ru: Линия отбора пробного газа CO₂, орально-назальная с канюлей O₂ для взрослых пациентов
da: CO₂ oral-nasal prøvetagning for voksne patienter
sv: CO₂ oral-nasal provtagning med O₂ för vuxna patienter
el: Στοματική-ρινική δειγματοληψία CO₂ με O₂ για ενήλικες ασθενείς
no: CO₂ munn/nese stikkprøvekontroll med O₂ for voksne pasienter
hu: Orális-nazális CO₂-mintavételezés O₂-adagolással felnőtt páciensek számára
pl: Próbkowanie CO₂ w jamie ustnej i nosowej z podawaniem O₂ dla pacjentów dorosłych
cs: Orální-nasální vzorkování CO₂ s O₂ pro dospělé pacienty
fi: CO₂-näytteenotto suusta/nenästä sekä O₂-anto aikuisille potilaille
tr: Yetişkin hastalara yönelik O₂ ile CO₂ oral-nazal örnekleme hattı
sk: Nosno-orálne vzorkovanie CO₂ s O₂ pre dospelých pacientov
sl: Vzorčenje CO₂ skozi usta-nos z O₂ za odrasle bolnike
ro: Eșantionare oro-nazală de CO₂ cu O₂ pentru pacienți adulți
bg: CO₂ орално-назални проби с O₂ за възрастни пациенти
et: Täiskasvanud patsientidel suu- ja ninakaudne CO₂-proov O₂-ga
lt: Burnos ir nosies CO₂ mėginių ėmimas naudojant O₂ suaugusiems pacientams
lv: CO₂ mutes-deguna paraugu ņemšana ar O₂ pievadišanu pieaugušajiem pacientiem
hr: Oralna/nazalna linija za uzorkovanje CO₂ s O₂ za odrasle pacijente
sr: Oralno-nazalno uzorkovanje CO₂ uz O₂ za odrasle pacijente

2 **en:** CO₂ oral-nasal sampling with O₂ for pediatric patients
fr: Échantillonnage oronasal CO₂ avec O₂ pour patients pédiatriques
de: CO₂-Oral-Nasal-Probenleitung mit O₂ für Kinder
nl: Orale-nasale CO₂-monsterafname met O₂ voor kinderen
it: Campionamento orale/nasale della CO₂ con O₂ per pazienti pediatrici
es: Línea de muestreo oral-nasal de CO₂ con O₂ para pacientes pediátricos
pt: Amostragem oral-nasal de CO₂ com O₂ para pacientes pediátricos
ru: Линия отбора пробного газа CO₂, орально-назальная с канюлей O₂ для педиатрических пациентов
da: CO₂ oral-nasal prøvetagning med O₂ for pædiatriske patienter
sv: CO₂ oral-nasal provtagning med O₂ för pediatrika patienter
el: Στοματική-ρινική δειγματοληψία CO₂ με O₂ για παιδιατρικούς ασθενείς
no: CO₂ munn/nese stikkprøvekontroll med O₂ for pediatrike pasienter
hu: Orális-nazális CO₂-mintavételezés O₂-adagolással gyermek páciensek számára
pl: Próbkowanie CO₂ w jamie ustnej i nosowej z podawaniem O₂ dla pacjentów pediatrycznych
cs: Orální-nasální vzorkování CO₂ s O₂ pro dětské pacienty
fi: CO₂-näytteenotto suusta/nenästä sekä O₂-anto lapsipotilaille
tr: Pediatrik hastalara yönelik O₂ ile CO₂ oral-nazal örnekleme hattı
sk: Nosno-orálne vzorkovanie CO₂ s O₂ pre detských pacientov
sl: Vzorčenje CO₂ skozi usta-nos z O₂ za pediatrične bolnike
ro: Eșantionare oro-nazală de CO₂ cu O₂ pentru pacienți copii
bg: CO₂ орално-назални проби с O₂ за деца
et: Pediaatrilistel patsientidel suu- ja ninakaudne CO₂-proov O₂-ga
lt: Burnos ir nosies CO₂ mėginių ėmimas naudojant O₂ pediatrijos pacientams
lv: CO₂ mutes-deguna paraugu ņemšana ar O₂ pievadišanu pediatrijas pacientiem
hr: Oralna/nazalna linija za uzorkovanje CO₂ s O₂ za pedijatrijske pacijente
sr: Oralno-nazalno uzorkovanje CO₂ uz O₂ za pedijatrijske pacijente

3 **en:** CO₂ nasal sampling with O₂ **fr:** Échantillonnage nasal CO₂ avec O₂
de: CO₂-Nasal-Probenleitung mit O₂ **nl:** Nasale CO₂-monsterafname met O₂
it: Campionamento nasale della CO₂ con O₂
es: Línea de muestreo nasal de CO₂ con O₂
pt: Amostragem nasal de CO₂ com O₂
ru: Линия отбора пробного газа CO₂, назальная с канюлей O₂
da: CO₂ nasal prøvetagning med O₂
sv: CO₂ oral-nasal provtagning med O₂
el: Ρινική δειγματοληψία CO₂ με O₂
no: CO₂ nese stikkprøvekontroll med O₂
hu: Nazális CO₂-mintavételezés O₂-adagolással
pl: Próbkowanie CO₂ w jamie nosowej z podawaniem O₂
cs: Nasální vzorkování CO₂ s O₂
fi: CO₂-näyttee notto nenästä sekä O₂-anto
tr: O₂ ile CO₂ oral-nazal örnekleme hattı
sk: Nosné vzorkovanie CO₂ s O₂
sl: Vzorčenje CO₂ skozi nos z O₂
ro: Eșantionare nazală de CO₂ cu O₂
bg: CO₂ назални проби с O₂
et: Ninakaudne CO₂-proov O₂-ga
lt: Nosies CO₂ mėginių ėmimas naudojant O₂
lv: CO₂ deguna paraugu ņemšana ar O₂ pievadišanu
hr: Nazalna linija za uzorkovanje CO₂ s O₂
sr: Nazalna linija za uzorkovanje CO₂ uz O₂

4 **en:** Fit tubing to patient **fr:** Ajustez la tubulure sur le patient
de: Schlauch am Patienten anschließen **nl:** Slang aanbrengen bij patiënt **it:** Adattare il tubo al paziente **es:** Ajustar el tubo al paciente
pt: Ajuste o tubo no paciente **ru:** Установите линию пациенту
da: Tilpas slangeføring til patient **sv:** Fäst slangen på patienten
el: Προσαρμόστε τη σωλήνωση στον ασθενή **no:** Fest slangen til pasienten **hu:** Helyezze fel a vezetéket a páciensre **pl:** Dopasować przewód do pacjenta **cs:** Zavedte hadičky do pacienta **fi:** Sovita letku potilaalle **tr:** Tüpü hastaya takın **sk:** Pripevnite trubice na pacienta
sl: Namestite cevke na bolnika **ro:** Fixați tubulatura pe pacient
bg: Тръбата трябва да съответства на пациента **et:** Paigaldage toru patsiendile **lt:** Prijunkite vamzdelį prie paciento **lv:** Uzstādiet caurulīti pacientam **hr:** Namjestite tubus na pacijenta **sr:** Podešavanje cevi za pacijenta

5 **en:** O₂ provision **fr:** Apport en O₂ **de:** O₂-Zufuhr **nl:** O₂-toediening
it: Somministrazione di O₂ **es:** Suministro de O₂ **pt:** Provisão de O₂
ru: Подача O₂ **da:** O₂-tilførsel **sv:** O₂ tillförsel **el:** Παροχή O₂
no: O₂-tilførsel **hu:** O₂ szállítás **pl:** Podawanie O₂ **cs:** Podání O₂
fi: O₂-syöttö **tr:** O₂ sağlama **sk:** Podávanie O₂ **sl:** Dovajanje O₂
ro: Furnizare de O₂ **bg:** Подаване на O₂ **et:** O₂-ga varustamine
lt: O₂ tiekimas **lv:** O₂ pievadišana **hr:** Doprema O₂ **sr:** Dovođenje O₂

6 **en:** Attach O₂ tubing to O₂ source and CO₂ connector to monitor
fr: Raccordez la tubulure d'O₂ à la source d'O₂ et le connecteur du CO₂ au moniteur **de:** O₂-Schlauch mit O₂-Quelle und CO₂-Anschluss mit Überwachungsgerät verbinden **nl:** O₂-slang op O₂-bron aansluiten en CO₂-connector op monitor **it:** Collegare il tubo dell'O₂ alla fonte di O₂ e il connettore della CO₂ al monitor **es:** Acople el tubo de O₂ a la fuente de O₂ y el conector de CO₂ al monitor **pt:** Acople o tubo de O₂ à fonte de O₂ e o conector de CO₂ ao monitor **ru:** Присоедините трубку O₂ к источнику O₂ и соединительный штуцер CO₂ к монитору
da: Fastgør O₂-slangen til O₂-kilden og CO₂-konnektoren til monitor
sv: Montera O₂-slangen på O₂-uttaget och CO₂-koppling på monitorn
el: Συνδέστε τη σωλήνωση O₂ στην πηγή O₂ και τον σύνδεσμο CO₂ στη συσκευή παρακολούθησης **no:** Fest O₂-slange til O₂-kilde og CO₂-kobling til skjerm **hu:** Csatlakoztassa az O₂-csövet az O₂-forráshoz, a CO₂-csatlakozót pedig a monitorhoz **pl:** Podłączyć przewód O₂ do źródła O₂, a złącze CO₂ do monitora **cs:** Připojte hadičky O₂ ke zdroji O₂ a CO₂ konektor k monitoru **fi:** Liitä happiletku O₂-lähteeseen ja CO₂-liitin monitoriin **tr:** O₂ hortumunu O₂ kaynağına, CO₂ konektörünü monitöre takın **sk:** Pripevnite hadičku O₂ k zdroju O₂ a konektor CO₂ k monitoru **sl:** Namestite cevke O₂ na vir O₂ in priključek CO₂ za monitor
ro: Atașați tubulatura O₂ la sursa de O₂ și conectorul CO₂ la monitor
bg: Поставете тръбата за O₂ към източника на O₂, и конектора на CO₂ към монитора **et:** Ühendage O₂-toru O₂-allikaga ja CO₂-liitmik monitoriga **lt:** Prijunkite O₂ vamzdelį prie O₂ šaltinio, o CO₂ jungtį prie monitoriaus **lv:** Pievienojiet O₂ caurulīti O₂ avotam un CO₂ savienotāju monitoram **hr:** Priključite tubus za O₂ u izvor O₂, a priključak za CO₂ u monitor **sr:** Povežite O₂ cevi na izvor O₂ izvor, a CO₂ konektor na monitor

Microstream™ Advance

Adult Oral-Nasal CO₂ Filter Line

Pediatric Oral-Nasal CO₂ Filter Line

Adult Nasal CO₂ Filter Line

Pediatric Nasal CO₂ Filter Line

Indications for Use:

Used to conduct a sample of the subject's breathing to a gas measurement device (capnograph) while simultaneously administering supplemental oxygen projected near the nose and mouth for inhalation. The device is to be used with monitors using Microstream™ technology.

For use with all Microstream™-enabled monitors

The product is intended for single patient use only.

WARNINGS

- **Loose or damaged connections may compromise ventilation or cause an inaccurate measurement of respiratory gases. Securely connect all components, turning the sampling line connector clockwise into the monitor CO₂ port until it can no longer be turned. Check connections for leaks according to standard clinical procedures, and ensure CO₂ values appear.**
- **Do not attempt to clean, disinfect, sterilize or flush any part of the sampling line. Re-use of single-use accessories could pose a cross-contamination risk to the patient or damage the functioning of the monitor.**
- **Inaccurate CO₂ readings may occur if the patient has clogged nares.**
- **Sampling lines are recommended for use with oxygen provided at up to 5l/min. At higher levels of oxygen provision, dilution of CO₂ readings may occur, leading to lower CO₂ values.**
- **Ensure no kinks are present in CO₂ and O₂ tubing, as kinked tubing may cause inaccurate CO₂ sampling or affect O₂ delivery.**
- **For MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP, and ZMVPO only: This product can expose you to chemicals, including DINP, which are known to the State of California to cause cancer. For more information, go to www.P65Warnings.ca.gov.**

Notes

- The response time of the 2m sampling line is ≤3.5 seconds, 4m sampling lines ≤5.9 seconds.
- Sampling lines with H in their names include a moisture reduction component (Nafion®* or its equivalent) for use in higher humidity environments where long duration use of CO₂ sampling is required. During use, do not cover the moisture reduction component on these lines (situated at the patient's chest area) as covering this component may lead to faster occlusion of the sampling line.
- Any serious incident related to device use that may occur should be reported immediately to the manufacturer, the local competent authority, and any other regulators as required.

TM Trademark of its respective owner.*

Microstream™ Advance

Filter Line CO₂ oro-nasale adulte

Filter Line CO₂ oro-nasale pédiatrique

Filter Line CO₂ nasale adulte

Filter Line CO₂ nasale pédiatrique

Indications :

Utilisée pour acheminer un échantillon d'air du sujet vers un appareil de mesure des gaz (capnographe), tout en administrant simultanément de l'oxygène supplémentaire qui est expulsé près du nez et de la bouche pour être inhalé. Il convient d'utiliser le dispositif avec des moniteurs équipés de la technologie Microstream™.

Utilisation avec tous les moniteurs compatibles Microstream™

Le produit est destiné uniquement à un usage pour un seul patient.

AVERTISSEMENTS

- **Des connexions lâches ou endommagées risquent de compromettre la ventilation ou de provoquer une mesure imprécise des gaz respiratoires. Connecter tous les composants de manière sécurisée et visser le connecteur de la ligne d'échantillonnage sur le port CO₂ du moniteur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il ne puisse plus tourner. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite au niveau des raccords conformément aux procédures cliniques standard, et que les valeurs de CO₂ apparaissent.**
- **Ne tentez pas de nettoyer, de désinfecter, de stériliser ou de rincer un élément de la ligne d'échantillonnage. La réutilisation d'accessoires à usage unique peut créer un risque de contamination croisée pour le patient ou endommager les fonctions du moniteur.**
- **Les résultats de CO₂ peuvent être imprécis si le patient a les narines bouchées.**
- **L'utilisation de lignes d'échantillonnage est recommandée lorsque le débit maximal de l'apport en oxygène est de 5 L/min. À des niveaux plus élevés d'apport en oxygène, une dilution de l'échantillonnage du CO₂ peut survenir, conduisant à des valeurs de CO₂ inférieures.**
- **Vérifier l'absence de pliure au niveau des tubulures de CO₂ et d'O₂, car une tubulure pliée peut entraîner des erreurs d'échantillonnage du CO₂ ou compromettre l'apport en O₂.**
- **Pour les références MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP et ZMVPO uniquement : ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le DINP, considérés par l'État de Californie comme cancérigènes. Pour plus d'informations, consultez www.P65Warnings.ca.gov.**

Remarques

- Le temps de réponse pour la ligne d'échantillonnage de 2 m est de ≤3,5 s ; pour les lignes d'échantillonnage de 4 m, il est de ≤5,9 s.
- Les lignes d'échantillonnage dont le nom contient la lettre H incluent un composant absorbeur d'humidité (Nafion® ou son équivalent) utilisé dans les environnements d'humidité élevée dans lesquels un échantillonnage du CO₂ de longue durée est requis. Pendant l'utilisation, ne couvrez pas le composant absorbeur d'humidité sur ces lignes (situées au niveau de la poitrine du patient), car cela pourrait entraîner une occlusion plus rapide de la ligne d'échantillonnage.
- Tout incident grave en rapport avec l'utilisation de l'appareil doit être signalé immédiatement au fabricant, aux autorités locales compétentes et à tout autre organisme de régulation, le cas échéant.

TM* Marque de commerce du détenteur respectif.

Microstream™ Advance

Oral-nasale CO₂-Filterleitung für Erwachsene

Oral-nasale CO₂-Filterleitung für Kinder

CO₂-Nasalfilterleitung für Erwachsene

CO₂-Nasalfilterleitung für Kinder

Verwendungszwecke:

Wird verwendet, um eine Atemprobe eines Patienten mit einem Gasmessgerät (Kapnograph) zu entnehmen, während gleichzeitig zusätzlicher Sauerstoff nahe Nase und Mund zum Einatmen gegeben wird. Das Gerät darf nur mit Überwachungsgeräten verwendet werden, die die Microstream™-Technologie nutzen.

Für die Verwendung mit allen Microstream™-fähigen Überwachungsgeräten

Das Produkt ist nur für die Verwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

WARNUNGEN

- **Lose of beschadigde aansluitingen kunnen de Ventilatie beeinträchtigen of tot onnauwkeurige Messung von Atemgasen führen. Verbinden Sie alle Komponenten fest, indem Sie den Probengasschlauch im Uhrzeigersinn auf den CO₂-Anschluss des Überwachungsgeräts schrauben, bis er nicht mehr weitergedreht werden kann. Prüfen Sie die Verbindungen gemäß den klinischen Standardverfahren auf Undichtigkeiten und vergewissern Sie sich, dass alle CO₂-Werte angezeigt werden.**
- **Reinigen, desinfizieren, sterilisieren und spülen Sie keinen Teil des Probengasschlauchs. Die Wiederverwendung von Einwegzubehör könnte den Patienten dem Risiko einer Kreuzkontaminierung aussetzen oder die Funktion des Überwachungsgeräts beeinträchtigen.**
- **Wenn die Nasenlöcher des Patienten verstopft sind, können ungenaue CO₂-Werte auftreten.**
- **Die Probengasschläuche werden für die Verwendung mit Sauerstoff empfohlen, der bei bis zu 5 l/min zugeführt wird. Bei höherer Sauerstoffzufuhr könnten die CO₂-Ergebnisse verwässert werden, was zu niedrigeren CO₂-Werten führt.**
- **Stellen Sie sicher, dass keine Knicke im CO₂- und O₂-Schlauch vorhanden sind, da geknickte Schläuche zu ungenauen CO₂-Probenentnahmen führen oder die O₂-Abgabe beeinträchtigen können.**
- **Nur für MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP und ZMVP: Durch dieses Produkt können Sie Chemikalien ausgesetzt werden, die im Staat Kalifornien als krebserregend bekannt sind. Weitere Informationen finden Sie auf www.P65Warnings.ca.gov.**

Hinweise

- Die Reaktionszeit für Probengasschläuche mit 2 m Länge beträgt ≤ 3,5 Sek., für 4-m-Probengasschläuche liegt sie bei ≤ 5,9 Sek.
- Probengasschläuche, die ein H in ihrem Namen haben, besitzen eine Komponente zur Feuchtigkeitsreduzierung (Nafion[®] oder gleichwertig) für die Verwendung in Umgebungen mit höherer Luftfeuchtigkeit, in denen die längere Verwendung der CO₂-Probengasschläuche erforderlich ist. Decken Sie während des Gebrauchs nicht die Komponente zur Feuchtigkeitsreduzierung an diesen Schläuchen ab (befindlich im Brustbereich des Patienten), da dies zu einem schnelleren Verschluss des Probengasschlauchs führen kann.
- Eventuell auftretende schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts sind unverzüglich dem Hersteller, der zuständigen Behörde vor Ort und gegebenenfalls anderen Aufsichtsbehörden zu melden.

TM* Markenbezeichnung des jeweiligen Eigentümers.

nl

Microstream™ Advance

Orale-nasale CO₂-FilterLine voor volwassenen

Orale-nasale CO₂-FilterLine voor kinderen

Nasale CO₂-FilterLine voor volwassenen

Nasale CO₂-FilterLine voor kinderen

Gebruiksindicaties:

Gebruikt voor het afnemen van een ademmonster van de patiënt voor een gasmeetapparaat (capnograaf) terwijl tegelijkertijd extra zuurstof voor inhalatie wordt toegediend bij de neus en mond. Het apparaat dient te worden gebruikt in combinatie met monitoren met Microstream™-technologie.

Voor gebruik met alle aan Microstream™ verbonden monitoren.

Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik voor één patiënt.

WAARSCHUWINGEN

- **Losse of beschadigde aansluitingen kunnen de beademing compromitteren en kunnen leiden tot een onnauwkeurige meting van ademhalingsgassen. Sluit alle onderdelen stevig aan en schroef de bemonsteringslijnconnector met de klok mee op de CO₂-poort op de monitor tot deze niet verder gedraaid kan worden. Controleer op lekkages volgens de klinische standaardprocedures en controleer of de CO₂-waarden verschijnen.**
- **Vermijd het reinigen, desinfecteren, steriliseren of spoelen van elk deel van de bemonsteringslijn. Het hergebruik van accessoires voor eenmalig gebruik vormt mogelijk een risico op kruisbesmetting voor de patiënt en kan de werking van de monitor negatief beïnvloeden.**
- **Onjuiste CO₂-metingen kunnen voorkomen als de patiënt geblokkeerde neusgaten heeft.**
- **Bemonsteringslijnen worden aanbevolen voor gebruik in combinatie met zuurstof met maximale toediening van 5 l/min. Bij een hogere zuurstoftoediening kan beïnvloeding van CO₂-waarden optreden, wat tot lagere CO₂-waarden leidt.**
- **Zorg ervoor dat de CO₂- en O₂-slangen niet geknikt zijn. Geknikte slangen kunnen tot een onnauwkeurige CO₂-monsterafname leiden of kunnen van invloed zijn op de O₂-toediening.**
- **Uitsluitend voor MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP en ZMVP: Door dit product kunt u worden blootgesteld aan chemicaliën, waaronder DINP, waarvan in Californië bekend is dat ze kanker veroorzaken. Raadpleeg www.P65Warnings.ca.gov voor meer details.**

Opmerkingen

- De responstijd voor de bemonsteringslijn van 2 m lengte is $\leq 3,5$ seconden; die voor bemonsteringslijnen van 4 m is $\leq 5,9$ seconden.
- Bemonsteringslijnen met een H in de naam, bevatten een onderdeel ter beperking van vocht (Nafion[®] of equivalent) voor gebruik in omgevingen met een hogere luchtvochtigheid wanneer een langdurige CO₂-monsterafname vereist is. Bedek tijdens gebruik de component voor vochtreductie op deze lijnen (die zich op de borst van de patiënt bevindt) niet. Het bedekken van deze component kan leiden tot snellere occlusie van de bemonsteringslijn.
- Elk ernstig incident betreffende het gebruik van het apparaat moet onmiddellijk worden gemeld aan de fabrikant, de lokale bevoegde instanties, en andere toezichthouders, zoals vereist.

TM* Handelsmerk van de respectieve eigenaar.

it

MicrostreamTM Advance

Linea di filtrazione CO₂ orale-nasale Adulto

Linea di filtrazione CO₂ orale-nasale Pediatrico

Linea di filtrazione CO₂ nasale Adulto

Linea di filtrazione CO₂ nasale Pediatrico

Indicazioni d'uso:

Utilizzata per trasportare un campione del respiro del soggetto a un dispositivo di misurazione dei gas (capnografo) con somministrazione contemporanea di ossigeno aggiuntivo vicino al naso e alla bocca per la loro inalazione. Il dispositivo deve essere utilizzato con monitor che impiegano la tecnologia MicrostreamTM.

Da utilizzare con tutti i monitor adatti a MicrostreamTM

Il prodotto è destinato a un solo paziente.

AVVERTENZE

- **Connessioni imperfette o danneggiate possono compromettere la ventilazione o provocare rilevazioni imprecise dei valori dei gas respiratori. Collegare saldamente tutti i componenti, ruotando il connettore della linea di campionamento in senso orario nella porta CO₂ del monitor fino a serrarlo. Controllare che i collegamenti non perdano seguendo le procedure cliniche standard e assicurarsi che compaiano i valori di CO₂.**
- **Non pulire, disinfettare, sterilizzare o lavare qualsiasi parte della linea di campionamento. Il riutilizzo di accessori monouso può determinare un rischio di contaminazione crociata per il paziente o danneggiare il funzionamento del monitor.**
- **Se il paziente ha le narici ostruite, possono verificarsi letture imprecise di CO₂.**
- **Le linee di campionamento devono essere usate con un flusso di ossigeno fino a 5 L/min. Con flussi di ossigeno superiori può verificarsi una diluizione delle letture della CO₂, con conseguente riduzione dei valori di CO₂.**
- **Assicurarsi che i tubi di CO₂ e O₂ non siano piegati in quanto tubi piegati potrebbero causare un campionamento impreciso della CO₂ o influenzare l'erogazione di O₂.**
- **Solo per MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP e ZMVPO: questo prodotto può esporre a sostanze chimiche, incluso il DINP, che sono note allo Stato della California per provocare il cancro. Per maggiori informazioni, vedere www.P65Warnings.ca.gov.**

Note

- Il tempo di risposta per le linee di campionamento da 2m è $\leq 3,5$ secondi; per le linee di campionamento da 4 m è $\leq 5,9$ secondi.
- Le linee di campionamento nel cui nome è presente una H includono una componente per la riduzione dell'umidità (Nafion[®] o equivalente) da usare in ambienti a elevata umidità in cui sia necessario utilizzare per lunghi periodi un campionamento della CO₂. Durante l'uso, non coprire il componente di riduzione dell'umidità su queste linee (situato nell'area del torace del paziente) poiché coprire questo componente può portare a un'occlusione più rapida della linea di campionamento.
- Eventuali incidenti gravi relativi all'utilizzo del dispositivo che possono verificarsi devono essere immediatamente segnalati al produttore, all'autorità locale competente, e a qualsiasi altra autorità di regolamentazione, come richiesto.

TM* Marchio di fabbrica del rispettivo proprietario.

Microstream™ Advance

Línea de filtrado de CO₂ oral-nasal para adultos

Línea de filtrado de CO₂ oral-nasal pediátrica

Línea de filtrado de CO₂ nasal para adultos

Línea de filtrado de CO₂ nasal pediátrica

Indicaciones de uso:

Usado para llevar una muestra de la respiración del sujeto a un dispositivo de medición de gas (capnógrafo) mientras se administra de forma simultánea oxígeno suplementario proyectado cerca de la nariz y la boca para su inhalación. El dispositivo se debe utilizar con monitores que usen tecnología Microstream™.

Para uso con todos los monitores habilitados para Microstream™

El producto está diseñado para su uso con un solo paciente.

ADVERTENCIAS

- **Las conexiones flojas o dañadas pueden poner en peligro la ventilación o hacer que las mediciones de los gases respiratorios no sean precisas. Conecte bien todos los componentes, enroscando el conector de la línea de muestreo al puerto de CO₂ del monitor girándolo hacia la derecha hasta que ya no se pueda girar más. Compruebe si hay fugas en las conexiones de acuerdo con los procedimientos clínicos estándares y verifique que aparecen los valores de CO₂.**
- **No intente limpiar, desinfectar, esterilizar ni enjuagar ninguna pieza de la línea de muestreo. La reutilización de accesorios diseñados para un solo uso puede constituir un riesgo de contaminación cruzada para el paciente o dañar el funcionamiento del monitor.**
- **Pueden producirse lecturas de CO₂ inexactas si el paciente tiene las narinas obstruidas.**
- **Se recomienda usar las líneas de muestreo con oxígeno suministrado a hasta 5 l/min. Un suministro mayor de oxígeno puede dar lugar a la dilución de las lecturas de CO₂, lo que podría derivar en unos valores de CO₂ más bajos.**
- **Compruebe que los tubos de CO₂ y O₂ no estén doblados, ya que esto podría producir muestreos de CO₂ poco precisos o afectar al suministro de O₂.**
- **Solo para MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP y ZMVPO: este producto puede hacer que esté expuesto a productos químicos, incluido DINP, que el Estado de California ha reconocido que producen cáncer. Para obtener más información, consulte en la página www.P65Warnings.ca.gov.**

Notas

- El tiempo de respuesta para líneas de muestreo de 2 m es de ≤ 3,5 segundos; para las líneas de muestreo de 4 m es de ≤ 5,9 segundos.
- Las líneas de muestreo que tienen una letra "H" en su nombre incluyen un componente de reducción de humedad (Nafion® o equivalente) para poder ser utilizadas en entornos de mayor humedad donde es necesario un uso más prolongado del muestreo de CO₂. Durante el uso, no cubra el componente de reducción de humedad de estas líneas (situado en la zona torácica del paciente), dado que, al cubrirlo, la línea de muestreo se podría obstruir más rápido.
- Si se produce un incidente grave relacionado con el uso del dispositivo, hay que informar inmediatamente al fabricante, a la autoridad local competente y, si es necesario, a cualquier otro organismo regulador.

TM* Marca comercial de su respectivo propietario.

Microstream™ Advance

Linha de filtros de CO₂ oral-nasal adulto

Linha de filtros de CO₂ oral-nasal pediátrica

Linha de filtros de CO₂ nasal adulto

Linha de filtros de CO₂ nasal pediátrica

Indicações de uso:

Usado para realizar uma amostra da respiração até um dispositivo de medição de gás (capnógrafo) enquanto se administra simultaneamente oxigênio adicional perto do nariz e da boca para inalação. O dispositivo é usado com monitores que têm tecnologia Microstream™.

Para uso com todos os monitores habilitados para Microstream™

O produto destina-se apenas ao uso por um único paciente.

ADVERTÊNCIAS

- **Conexões soltas ou danificadas podem comprometer a ventilação ou causar uma medição imprecisa dos gases respiratórios. Conecte firmemente todos os componentes, girando o conector da linha de amostragem no sentido horário na porta de CO₂ do monitor até que ele**

não possa mais ser girado. Verifique se há vazamentos nas conexões de acordo com os procedimentos clínicos padrão e certifique-se de que os valores de CO₂ apareçam.

- **Não tente limpar, desinfetar, esterilizar ou lavar partes da linha de amostragem. A reutilização de acessórios de uso único pode representar um risco de contaminação cruzada ao paciente ou danificar o funcionamento do monitor.**
- **Podem ocorrer leituras imprecisas de CO₂ se o paciente estiver com as narinas obstruídas.**
- **As linhas de amostragem são recomendadas para uso com oxigênio fornecido em até 5l/min. Em níveis mais altos de suprimento de oxigênio, pode ocorrer a diluição de leituras de CO₂, levando a valores mais baixos de CO₂.**
- **Certifique-se de que não haja dobras nos tubos de CO₂ e O₂, pois o tubo dobrado pode causar amostragem imprecisa de CO₂ ou afetar a entrega de O₂.**
- **Apenas para MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP e ZMVPO: este produto pode expor você a produtos químicos, incluindo DINP, que é conhecido no estado da Califórnia por causar câncer. Para obter mais informações, consulte www.P65Warnings.ca.gov.**

Notas

- O tempo de resposta da linha de amostragem de 2 m é ≤ 3,5 segundos, e de ≤ 5,9 segundos para as linhas de amostragem de 4 m.
- As linhas de amostragem com H no nome incluem um componente de redução de umidade (Nafion[®] ou equivalente) para uso em ambientes de umidade mais alta quando for necessário um uso mais prolongado de amostragem de CO₂. Durante o uso, não tampe o componente de redução de umidade nessas linhas (situado na área do peito do paciente), uma vez que isso pode acelerar a obstrução da linha de amostragem.
- Incidentes graves relacionados ao uso do dispositivo devem ser comunicados imediatamente ao fabricante, à autoridade competente local e outros órgãos reguladores, conforme exigido.

TM* Marca comercial de seu respectivo proprietário.

ru

Microstream™ Advance

Линия Filter Line орально-назальная CO₂, для взрослых пациентов

Линия Filter Line орально-назальная CO₂, для педиатрических пациентов

Линия Filter Line назальная CO₂, для взрослых пациентов

Линия Filter Line назальная CO₂, для педиатрических пациентов

Показания к применению:

Применяется для отбора проб выдыхаемого пациентом газа для подачи в газоанализатор (капнограф), а также одновременной подачи дополнительного кислорода к носу и рту для вдыхания. Устройство предназначено для работы с мониторами, в которых используется технология Microstream™.

Для работы с любыми мониторами с поддержкой технологии Microstream™

Изделие предназначено только для одного пациента

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Неплотные или поврежденные соединения могут привести к нарушению вентиляции легких пациента или стать причиной неточных измерений дыхательных газов. Надежно подключайте все компоненты. Присоединительный штуцер линии отбора пробного газа должен быть до упора затянут по часовой стрелке в гнезде CO₂ монитора. Проверяйте место соединения на наличие утечки в соответствии со стандартными клиническими методиками и проверьте отображение значений CO₂.**
- **Не пытайтесь очищать, дезинфицировать, стерилизовать или промывать какие-либо части линии отбора проб. Повторное использование одноразовых принадлежностей может представлять риск перекрестного заражения для пациента или отрицательно влиять на работу монитора.**
- **В случае закупорки носовых ходов пациента могут быть зарегистрированы неточные показания CO₂.**
- **Линии отбора проб рекомендуются для использования с кислородом, подаваемым со скоростью до 5 л/мин. При более высоких скоростях подачи кислорода возможно искажение показателей CO₂ и получение пониженных значений CO₂.**
- **Убедитесь в отсутствии перегибов трубок CO₂ и O₂, так как это может вызвать неточности при отборе проб CO₂ или нарушить подачу O₂.**
- **Только для моделей MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP и ZMVPO: Данное изделие может подвергнуть пользователя воздействию химикатов, включая диизоноилфталат, который является канцерогенным веществом согласно законодательству штата Калифорния. Для получения дополнительной информации см. www.P65Warnings.ca.gov.**

Примечания

- **Время отклика для линий отбора проб газа длиной 2 м составляет ≤ 3,5 секунды, а для линий длиной 4 м — ≤ 5,9 секунды.**

- Линии отбора пробного газа с обозначением H в наименовании содержат компонент для уменьшения содержания влаги (Nafion[®] или его эквивалент), они предназначены для использования в условиях повышенной влажности, когда требуется длительный отбор проб CO₂. Во время использования не перекрывайте компонент для уменьшения содержания влаги на этих линиях (расположенный в области груди пациента), поскольку перекрытие данного компонента может привести к более быстрой закупорке линии отбора проб.
- О любых серьезных происшествиях, связанных с использованием данного изделия, необходимо немедленно сообщать производителю, в местный уполномоченный орган и любые другие регулирующие структуры в соответствии с требованиями.

TM* Товарный знак соответствующего владельца.

da

MicrostreamTM Advance

Oral-nasal CO₂-filterledning, voksen

Oral-nasal CO₂-filterledning, pædiatrisk

Nasal CO₂-filterledning, voksen

Nasal CO₂-filterledning, pædiatrisk

Indikationer for brug:

Anvendes til at lede en prøve af patientens vejrtrækning hen til en gasmåler (kapnograf) samtidig med, at der gives supplerende ilt nær næsen og munden med henblik på indånding. Enheden må kun anvendes med monitorer, der bruger MicrostreamTM-teknologi.

Til brug med alle MicrostreamTM-aktiverede monitorer

Produktet er udelukkende beregnet til brug til en enkelt patient.

ADVARSLER

- **Løse eller beskadigede forbindelser kan forringe ventilationen eller forårsage unøjagtig måling af respirationsgasser. Fastgør alle komponenter forsvarligt, idet konnektoren til prøvetagningsslangen drejes med uret i monitoren CO₂-port, indtil den ikke kan drejes længere. Se forbindelserne efter for lækager i henhold til standard kliniske procedurer, og sørg for, at CO₂-værdierne vises.**
- **Forsøg ikke at rengøre, desinficere, sterilisere eller skylle nogen del af prøvetagningsslangen. Genbrug af tilbehør til engangsbrug kan udgøre en risiko for krydskontaminering af patienten eller beskadige monitoren funktion.**
- **Unøjagtige CO₂-aflysninger kan forekomme, hvis patienten har tilstoppede næsebor.**
- **Prøvetagningsslang anbefales til brug med ilt, som leveres ved op til 5 l/min. Ved højere niveauer af ilttilførsel kan der opstå fortynding af CO₂-aflysningerne, hvilket fører til lavere CO₂-værdier.**
- **Sørg for, at der ikke er nogen knæk i CO₂- og O₂-slangeføringen, da slanger med knæk kan give anledning til unøjagtig CO₂-prøvetagning eller påvirke O₂-tilførslen.**
- **Kun til MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP og ZMVPO: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder DINP, som af staten Californien vides at forårsage kræft. Yderligere oplysninger findes på www.P65Warnings.ca.gov.**

Bemærkninger

- Reaktionsstiden for prøvetagningsslangen på 2 m er ≤ 3,5 sek., for prøvetagningsslang på 4 m er den ≤ 5,9 sek.
- Prøvetagningsslang med H i deres navne inkluderer en fugtreducerende komponent (Nafion[®] eller tilsvarende) til brug i miljøer med højere fugtighed, hvor der skal være langvarig brug af CO₂-prøvetagning. Under brug må man ikke tildække den fugtreducerende komponent på disse slanger (placeret ved patientens brystområde), da tildækning af denne komponent kan medføre hurtigere okklusion af prøveudtagningsslangen.
- Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med anordningens brug, der måtte forekomme, skal omgående rapporteres til producenten, den lokale ansvarlige myndighed og eventuelle andre tilsynsmyndigheder efter behov.

TM * Varemærke tilhørende den respektive ejer.

sv

MicrostreamTM Advance

Oral-nasal CO₂-filterslang, vuxen

Oral-nasal CO₂-filterslang, barn

Nasal CO₂-filterslang, vuxen

Nasal CO₂-filterslang, barn

Indikationer för användning:

Används för att utföra ett prov av patientens andning till en gasmättningsenhet (kapnograf) samtidigt som man tillför extra syre som avges nära näsan och munnen för inandning. Enheten ska användas tillsammans med monitorer som använder sig av Microstream™-teknik.

För användning med alla monitorer som är utrustade med Microstream™

Denna produkt ska endast användas av en patient.

VARNINGAR

- **Lösa eller skadade anslutningar kan påverka ventilationen negativt eller orsaka felaktig mätning av andningsgaser. Anslut alla komponenter på ett säkert sätt och skruva kontakten medurs i monitorns CO₂-port tills den inte går att vrida längre. Kontrollera anslutningar med avseende på läckage enligt standard kliniska förfaranden och se till att CO₂-värden visas.**
- **Försök inte att rengöra, desinficera, sterilisera eller spola någon del av provtagningsslangen. Återanvändning av engångstillbehör kan innebära en korskontamineringsrisk för patienten eller försämra monitorns funktion.**
- **Felaktiga koldioxidavläsningar kan inträffa om patienten har igensatta näsborrar.**
- **Provtagnings slangar rekommenderas vid syrgastillförsel på upp till 5 l/min. Vid högre syrgastillförsel kan CO₂-värdena spädas ut vilket leder till att lägre CO₂-värden visas.**
- **Se till att det inte föreligger några veck i CO₂- och O₂- slangarna, eftersom knäckta slangar kan leda till felaktig CO₂-provtagning eller påverka O₂-tillförseln.**
- **Endast för MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP, och ZMVPO: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier, däribland DINP, som enligt staten Kalifornien kan orsaka cancer. Mer information finns på www.P65Warnings.ca.gov.**

Anmärkning

- Svarstiden för den 2 m långa provtagnings slangen är ≤ 3,5 sekunder, och ≤ 5,9 sekunder för 4 m långa provtagnings slangar.
- Provtagnings slangar med ett H i namnet innehåller en fuktreducerande komponent (Nafion®* eller motsvarande) och är avsedda för användning i miljöer med högre luftfuktighet där CO₂-värdena måste mätas under längre tid. Täck inte över den fuktreducerande komponenten på dessa slangar (som ligger vid patientens bröstområde) under användningen eftersom detta kan leda till snabbare ocklusion av provtagnings slangen.
- Alla allvarliga händelser som kan uppstå under användning av enheten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren, lokal behörig myndighet och alla andra tillsynsmyndigheter efter behov.

TM* Varumärke som ägs av respektive innehavare.

el

Microstream™ Advance

Stomatiskt-riniskt Filter Line CO₂ för vuxna

Stomatiskt-riniskt Filter Line CO₂ för barn

Riniskt Filter Line CO₂ för vuxna

Riniskt Filter Line CO₂ för barn

Enδείξεις χρήσης:

Χρησιμοποιείται για να οδηγεί ένα δείγμα αναπνοής του ασθενούς σε μια συσκευή μέτρησης αερίων (καπνογράφος), ενώ ταυτόχρονα χορηγεί συμπληρωματικό οξυγόνο κοντά στη μύτη και το στόμα για εισπνοή. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με συσκευές παρακολούθησης που χρησιμοποιούν την τεχνολογία Microstream™.

Για χρήση με όλες τις συσκευές παρακολούθησης που είναι συμβατές με Microstream™

Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε ένα μόνον ασθενή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Χαλαρές ή κατεστραμμένες συνδέσεις μπορεί να διακυβεύσουν τον αερισμό ή να προκαλέσουν ανακριβή μέτρηση των αναπνευστικών αερίων. Συνδέστε καλά όλα τα εξαρτήματα, περιστρέφοντας τον σύνδεσμο της γραμμής δειγματοληψίας δεξιόστροφα στη θύρα CO₂ της συσκευής παρακολούθησης μέχρι να μην μπορεί να περιστραφεί άλλο. Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές σύμφωνα με τις τυπικές κλινικές διαδικασίες και βεβαιωθείτε ότι εμφανίζονται οι τιμές CO₂.
- Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε, να απολυμάνετε, να αποστειρώσετε ή να εκπλύνετε οποιοδήποτε τμήμα της γραμμής δειγματοληψίας. Η επαναχρησιμοποίηση παρελκομένων μίας χρήσης μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης στον ασθενή ή βλάβη στη λειτουργία της συσκευής παρακολούθησης.

- Μπορεί να εμφανιστούν ανακριβείς μετρήσεις CO₂ εάν ο ασθενής έχει βουλωμένα ρουθούνια.
- Οι γραμμές δειγματοληψίας συνιστώνται για χρήση με οξυγόνο που χορηγείται με παροχή έως 5 l/λεπτό. Σε υψηλότερα επίπεδα παροχής οξυγόνου, μπορεί να προκύψει αραίωση στις ενδείξεις CO₂, με αποτέλεσμα χαμηλότερες τιμές CO₂.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις στη σωλήνωση CO₂ και O₂, καθώς η στρεβλωμένη σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει ανακριβή δειγματοληψία CO₂ ή να επηρεάσει τη χορήγηση O₂.
- Για MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP και ZMVPO μόνο: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, συμπεριλαμβανομένου του DINP, οι οποίες είναι γνωστές στην πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλούν καρκίνο. Για περισσότερες πληροφορίες, μεταβείτε στο www.P65Warnings.ca.gov.

Σημειώσεις

- Ο χρόνος απόκρισης της γραμμής δειγματοληψίας μήκους 2 μέτρων είναι ≤3,5 δευτερόλεπτα, για γραμμές δειγματοληψίας 4 μέτρων είναι ≤5,9 δευτερόλεπτα.
- Οι γραμμές δειγματοληψίας με H στις ονομασίες τους περιλαμβάνουν ένα εξάρτημα μείωσης της υγρασίας (Nafion** ή το ισοδύναμό του) για χρήση σε περιβάλλοντα υψηλότερης υγρασίας όπου απαιτείται η χρήση δειγματοληψίας CO₂ για μεγάλο χρονικό διάστημα. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, μην καλύπτετε το στοιχείο μείωσης της υγρασίας στις γραμμές αυτές (που βρίσκονται στην περιοχή του θώρακα του ασθενή), καθώς καλύπτοντας αυτό το στοιχείο μπορεί να οδηγήσει σε ταχύτερη απόφραξη της γραμμής δειγματοληψίας.
- Πρέπει να αναφέρετε άμεσα κάθε σοβαρό περιστατικό που ενδέχεται να παρουσιαστεί, και σχετίζεται με τη χρήση της συσκευής, στον κατασκευαστή, την τοπική αρμόδια αρχή, και οποιουσδήποτε άλλους ρυθμιστές, όπως απαιτείται.

TM* Εμπορικό σήμα του αντίστοιχου ιδιοκτήτη.

no

Microstream™ Advance

Voksen Oral-Nasal CO₂ Filterline

Pediatrisk Oral-Nasal CO₂ Filterline

Voksen Nasal CO₂ Filterline

Pediatrisk Nasal CO₂ Filterline

Indikasjoner for bruk:

Brukt til å utføre en stikkprøve av pasientens pust til en gassmålingsenhet (kapnograf) mens man samtidig administrerer tilleggsoksygen i nærheten av nese og munn for inhalasjon. Enheten skal brukes sammen med monitører som bruker Microstream™-teknologi.

Kun for bruk med Microstream™-aktiverte monitører

Produktet er ment brukt av kun én enkelt pasient.

ADVARSLER

- **Løse eller skadde koblinger kan redusere ventileringen eller forårsake en unøyaktig måling av respirasjonsgass. Koble alle komponenter forsvarlig til ved å vri prøvetakingsslangen med klokken inn i monitørens CO₂-port til den ikke kan skrus lenger. Sjekk tilkoblingene for lekkasjer i henhold til standard kliniske prosedyrer, og sikre at CO₂-verdiene vises.**
- **Ikke prøv å rengjøre, desinfisere, sterilisere eller blåse ut prøvetakingsslangen. Gjenbruk av engangsutstyr kan utgjøre en krysskontamineringsrisiko for pasienten eller skade monitørens funksjon.**
- **Unøyaktige CO₂-avlesninger kan forekomme hvis pasienten har tilstoppet svelg.**
- **Prøvetakingsslanger anbefales brukt for oksygentilførsel på opptil 5 ltr./min. Ved høyere nivåer av oksygentilførsel kan dilusjon av CO₂-avlesninger oppstå, noe som fører til lavere CO₂-nivåer.**
- **Sørg for at ingen vridninger finnes i CO₂- og O₂-slangene, da dette kan føre til unøyaktige CO₂-prøver eller påvirke O₂-tilførselen.**
- **Kun for MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP og ZMVPO: Dette produktet kan eksponere deg for kjemikalier, inkludert DINP som er kjent i staten California for å forårsake kreft. For mer informasjon, gå til www.P65Warnings.ca.gov.**

Merknader

- Responstid for 2 m prøvetakingsslanger er ≤ 3,5 sekunder, for 4 m prøvetakingsslanger er responstiden ≤ 5,9 sekunder.
- Prøvetakingsslanger med H i navnet omfatter en fuktighetsreducerende komponent (Nafion** eller tilsvarende) for bruk i miljøer med høy luftfuktighet hvor det kreves langvarig bruk av CO₂-prøvetaking. Ikke dekk til den fuktighetsreducerende komponenten på disse slangene (plassert ved pasientens brystområde) under bruk, da tildekking av denne komponenten kan føre til raskere okklusjon av prøvetakingsslangen.
- Enhver alvorlig hendelse relatert til enhetsbruk som kan oppstå, skal rapporteres umiddelbart til produsenten, den lokale kompetente myndigheten, og eventuelle andre regulatorer etter behov.

TM* Varemerke som tilhører dens respektive eier.

Microstream™ Advance

Orális-nazális CO₂ FilterLine felnőttek számára

Orális-nazális CO₂ FilterLine gyermekek számára

Nazális CO₂ FilterLine felnőttek számára

Nazális CO₂ FilterLine gyermekek számára

Használati javallat:

Az alany kilélegzett levegőjéből vett mintát egy gázmérő eszköznek (kapnográfnek) továbbítja, és ezzel egyidejűleg kiegészítő oxigénellátást biztosít az orr- és a szájníylás környékén belélegzés céljából. Az eszköz a Microstream™ technológiát alkalmazó monitorokkal használható.

A Microstream™ technológia használatára képes összes monitorral használható

A termék csak egy beteghez használható.

FIGYELMEZTETÉSEK

- **A laza vagy sérült csatlakozások ronthatják a lélegeztetés minőségét, vagy a légzési gázok pontatlan mérését okozhatják. Minden részegységet csatlakoztasson szorosan. A mintavételi vezeték csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányban csavarja be a monitor CO₂-csatlakozójába ütközésig. A szabványos klinikai eljárásokkal ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás, és hogy megjelennek-e a CO₂-értékek.**
- **Ne próbálja megtisztítani, fertőtleníteni, sterilizálni vagy átöblíteni a mintavételi vezeték bármely részét. Az egyszer használatos tartozékok újrafelhasználása keresztszennyeződés kockázatával járhat a páciensre nézve, vagy károsíthatja a monitor működését.**
- **Pontatlan CO₂-eredmények jelenhetnek meg, ha a páciens orrlyukai elzáródtak.**
- **A mintavételi vezetékeket legfeljebb 5 l/perc oxigénáramlással ajánlott használni. Magasabb oxigénmennyiség szállítása esetén torzulhat a CO₂-mérés, ami alacsonyabb CO₂-értékeket eredményezhet.**
- **Győződjön meg arról, hogy a CO₂- és az O₂-cső nincs megtörve, mivel a törések pontatlan CO₂-mintavételt eredményezhetnek, és befolyásolhatják az O₂-ellátást.**
- **Csak az MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP és ZMVPO modellek esetében: A termék felhasználója vegyi anyagoknak lehet kitéve, ilyen például a DINP, amely Kalifornia államban rákkeltő anyagnak számít. További információért látogasson el a www.P65Warnings.ca.gov webhelyre.**

Megjegyzések

- A 2 m hosszú mintavételi vezeték válaszeje ≤3,5 másodperc, a 4 m hosszú mintavételi vezetéké pedig ≤5,9 másodperc.
- Azok a mintavételi vezetékek, amelyeknek nevében „H” szerepel, páralecsapódás-csökkentő alkatrészrel rendelkeznek (Nafion®* vagy azzal egyenértékű), így olyan, magasabb páratartalmú környezetekben is használhatók, ahol hosszú távú CO₂-mintavételre van szükség.
- Az eszköz használatával kapcsolatosan esetleg előforduló bármilyen súlyos eseményt azonnal jelenteni kell a gyártó, a helyi kompetens hatóság, valamint bármely egyéb szabályozó testület felé, az előírásoknak megfelelően.

TM* A megfelelő tulajdonosok védjegye.

Microstream™ Advance

Linia CO₂ Filter Line ustno-nosowa dla pacjentów dorosłych

Linia CO₂ Filter Line ustno-nosowa dla pacjentów pediatrycznych

Linia CO₂ Filter Line nosowa dla pacjentów dorosłych

Linia CO₂ Filter Line nosowa dla pacjentów pediatrycznych

Wskazania dotyczące użytkowania:

Wyrób przeznaczony do przenoszenia próbki gazów oddechowych pacjenta do urządzenia mierzącego stężenie gazów (kapnografu), przy jednoczesnej suplementacji tlenem podawanym do wdychania przez nos i usta. Wyrób jest przeznaczony do użytkowania z monitorami wykorzystującymi technologię Microstream™.

Do użytku z wszystkimi monitorami wyposażonymi w technologię Microstream™.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użycia u jednego pacjenta.

OSTRZEŻENIA

- **Poluzowane lub uszkodzone złącza mogą negatywnie wpłynąć na wentylację pacjenta lub być przyczyną niedokładnych pomiarów gazów oddechowych. Mocno łączyć wszystkie elementy, dokręcając złącze linii próbkowania w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do samego końca w porcie CO₂ monitora. Sprawdzić szczelność połączeń z zastosowaniem standardowych procedur klinicznych i upewnić się, że wyświetlane są wartości CO₂.**

- **Žadnej části linie próbkovania nie wolno czyścić, dezynfekować, sterylizować ani przepłukiwać. Ponowne użycie akcesoriów jednorazowego użytku może spowodować ryzyko przeniesienia zakażenia u pacjenta lub zakłócić pracę monitora.**
- **Jeśli pacjent ma zablokowane nozdrza, mogą wystąpić niedokładne odczyty CO₂.**
- **Zaleca się użytkowanie linii próbkovania z tlenem dostarczonym w ilości do 5 l/min. Przy wyższych ilościach tlenu może wystąpić rozmycie dokładności odczytów CO₂, skutkując obniżeniem wartości CO₂.**
- **Upewnić się, że przewody CO₂ i O₂ nie uległy zagięciu, ponieważ taka sytuacja może powodować nieprecyzyjne próbkovanie CO₂ lub wpływać na dostarczanie O₂.**
- **Dotyczy wyłącznie wyrobów MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP i ZMVP: Ten wyrób może powodować narażenie użytkownika na substancje chemiczne, między innymi ftalan di-izononylu (DINP), które w Kalifornii uznaje się za rakotwórcze. Więcej informacji można znaleźć pod adresem www.P65Warnings.ca.gov.**

Uwagi

- Czas reakcji dla linii próbkovania o długości 2 m wynosi ≤ 3,5 s, natomiast dla linii próbkovania o długości 4 m jest to ≤ 5,9 s.
- Linie próbkovania z literą H w nazwie zawierają komponent redukujący wilgotność (Nafion[®] lub jego odpowiednik) i są przeznaczone do użytku w warunkach podwyższonej wilgotności, gdzie wymagane jest próbkovanie CO₂ przez długi czas. W trakcie użytkowania nie wolno przykrywać komponentu redukującego wilgotność na tych liniach (znajdującego się za obszarem klatki piersiowej pacjenta), ponieważ jego przykrycie może doprowadzić do szybszego zatkania linii próbkovania.
- Wszelkie ewentualne poważne incydenty związane z użytkowaniem urządzenia należy natychmiast zgłaszać producentowi oraz lokalnemu organowi odpowiedzialnemu i innym stosownym organom regulacyjnym.

TM* Znak towarowy odpowiedniego właściciela.

CS

Microstream[™] Advance

Ústně-nosní vedení CO₂ Filter Line pro dospělé

Ústně-nosní vedení CO₂ Filter Line pro děti

Nosní vedení CO₂ Filter Line pro dospělé

Nosní vedení CO₂ Filter Line pro děti

Indikace k použití:

Použití k odběru vzorku dechu pacienta pro zařízení měření plynu (kapnograf) při podávání doplňkového kyslíku v blízkosti nosu nebo úst za účelem inhalace. Přístroj je určen k použití s monitory používajícími technologii Microstream[™].

K použití se všemi monitory podporujícími technologii Microstream[™].

Produkt je určen k použití pro jediného pacienta.

VÝSTRAHY

- **Uvolněné nebo poškozené konektory mohou ohrozit ventilaci nebo vést k nepřesnému měření dýchacích plynů. Pevně připojte veškeré komponenty, zašroubujte konektor vzorkovacího vedení otáčením po směru hodinových ručiček do monitoru CO₂, dokud jím již nejde otáčet. Zkontrolujte těsnost vedení podle standardních klinických postupů a ujistěte se, že se zobrazují hodnoty CO₂.**
- **Nesnažte se čistit, dezinfikovat, sterilizovat nebo vyplachovat kteroukoli část vzorkovacího vedení. Opakované použití příslušenství určeného pro jednorázové použití představuje riziko křížové kontaminace u pacienta nebo poškození funkce monitoru.**
- **Pokud má pacient ucpané nosní dírky, může dojít k nepřesnému odečtu CO₂.**
- **Vzorkovací vedení se doporučuje pro použití s dodávkou kyslíku do 5 l/min. Při vyšších úrovních dodávky kyslíku může dojít ke zředění CO₂, což vede k nižším hodnotám CO₂.**
- **Ujistěte se, že hadičky CO₂ a O₂ nejsou zkroucené, jelikož zkroucené hadičky mohou způsobit nepřesné vzorkování CO₂ nebo ovlivnit dodávku O₂.**
- **Pouze pro MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPÓH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP a ZMVP: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím, včetně DINP, jež je ve státě Kalifornie známá jako látka způsobující rakovinu. Pro více informací viz www.P65Warnings.ca.gov.**

Poznámky

- Doba odezvy vzorkovacího vedení o délce 2 m je ≤ 3,5 sekundy, doba vzorkovacího vedení o délce 4 m je ≤ 5,9 sekundy.
- Vzorkovací vedení s písmenem H v názvu obsahuje složku omezující vlhkost (Nafion[®] nebo ekvivalentní) pro použití ve vlhčím prostředí, pokud je nutný dlouhodobější odběr vzorků CO₂. Během používání nezakrývejte složku omezující vlhkost na těchto vedeních (umístěných v oblasti hrudníku pacienta), protože zakrytí této složky může vést k rychlejší okluzi vzorkovacího vedení.
- Jakákoli závažná událost související s používáním zařízení, která by mohla nastat, by měla být neprodleně nahlášena výrobcem, místním příslušným úřadům a případně dalším regulačním orgánům.

TM* Ochranná známka příslušného vlastníka.

Microstream™ Advance

Aikuisten oraalinen-nasaalinen CO₂-suodatinletku

Lasten oraalinen-nasaalinen CO₂-suodatinletku

Aikuisten nasaalinen CO₂-suodatinletku

Lasten nasaalinen CO₂-suodatinletku

Käyttöaiheet:

Käytetään tutkittavan henkilön hengitysnäytteen johtamiseen kaasunmittauslaitteeseen (kapnografian), samalla kun lisähappea suunnataan nenän ja suun lähelle sisäänhengittämistä varten. Laitetta käytetään yhdessä monitorien kanssa Microstream™-teknologialla.

Tarkoitettu käytettäväksi kaikkien monitorien kanssa, joissa Microstream™-teknologia on otettu käyttöön

Tuote on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle käytettäväksi.

VAROITUKSET

- **Löysät tai vialliset liitännät voivat vaarantaa ventilaation tai aiheuttaa virheitä hengityskaasujen mittaustuloksiin. Kiinnitä kaikki osat pitävästi. Näytteenottoletkun liitintä on kierrettävä myötäpäivään monitorin CO₂-porttiin, kunnes liitintä ei pysty enää kääntämään. Tarkasta kliinisiä vakiotoimenpiteitä noudattaen, etteivät liitännät vuoda. Varmista, että CO₂-arvot näkyvät.**
- **Näytteenottoletkun mitään osaa ei saa yrittää puhdistaa, desinfioida, steriloida tai huuhdella. Kertakäyttöisten lisävarusteiden uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa ristikontaminaation vaaran potilaalle tai vahingoittaa monitorin toimintaa.**
- **CO₂-lukemat voivat olla virheellisiä, jos potilaalla on tukkeutuneet hengitystiehyet.**
- **Näytteenottoletkuja suositellaan käytettäväksi, kun happea annetaan enintään 5 l/min. Suuremmilla hapenantotasoilla voi ilmetä CO₂-lukemien laimenemista, joka johtaa pienempiin CO₂-arvoihin.**
- **Varmista, ettei CO₂- ja O₂-letkuissa ole mitään taitoksia, sillä taitunut letku voi aiheuttaa epätarkan CO₂-näytteenoton tai vaikuttaa O₂-antoon.**
- **Vain MVPNO-, MVPO-, MVPOL-, MVPOH-, MVPOHL-, MVPNOH-, MVPN-, MVP- ja ZMVP- mallit: Tämä tuote voi altistaa kemikaaleille, mm. DINP: lle, jotka Kalifornian osavaltion tietojen mukaan aiheuttavat syöpää. Katso lisätietoja verkkosivustolta www.P65Warnings.ca.gov.**

Huomautukset

- Vasteaika 2 m:n näytteenottoletkulla on enintään 3,5 s ja 4 m:n näytteenottoletkuilla enintään 5,9 s.
- Näytteenottoletkuissa, joiden nimessä esiintyy kirjain H, on kosteutta vähentävä osa (Nafion® tai sitä vastaava osa), joka on tarkoitettu käytettäväksi suuremman kosteuden ympäristöissä, joissa tarvitaan pitkäaikaista CO₂-näytteenotokäyttöä. Älä peitä näiden letkujen (jotka sijaitsevat potilaan rintakehällä) kosteuden vähentämiskomponenttia käytön aikana, koska tämän komponentin peittäminen voi johtaa näytteenottoletkun nopeampaan tukkeutumiseen.
- Kaikista laitteiden käyttöön liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle, paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle ja muille sääntelyviranomaisille tarpeen mukaan.

TM* Vastaavan omistajansa tavaramerkki.

Microstream™ Gelişmiş

Yetişkin Oral-Nazal CO₂ Filtre Hattı

Pediyatrik Oral-Nazal CO₂ Filtre Hattı

Yetişkin Nazal CO₂ Filtre Hattı

Pediyatrik Nazal CO₂ Filtre Hattı

Kullanım Endikasyonları:

Aynı anda, nefes alma için burun ve ağız kenarında konumlandırılmış oksijen takviyesini idare ederken, deneğin nefesinden bir gaz ölçüm cihazına (kapnografi) yönlendirilecek örnek toplamak üzere kullanılır. Cihaz Microstream™ teknolojisini kullanan monitörlerle kullanılır.

Tüm Microstream™ etkin monitörler ile kullanım içindir

Ürün, yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir.

UYARILAR

- **Gevşek veya hasarlı bağlantılar ventilasyonu tehlikeye atabilir veya solunum gazlarının yanlış ölçülmesine neden olabilir. Örnekleme hattı konektörünü, monitörün CO₂ portunda daha fazla çevrilemeyene kadar saat yönünde çevirerek, tüm bileşenleri sıkıca bağlayın. Standart klinik prosedürlere uygun olarak bağlantılarda kaçak olup olmadığını kontrol edin ve CO₂ değerlerinin görüldüğünden emin olun.**

- **Örneklemeye hattının herhangi parçasını temizlemeyi, dezenfekte ya da sterilize etmeyi veya suyla yıkamayı denemeyin. Tek kullanımlık aksesuarların yeniden kullanımı, hastalar için çapraz kontaminasyon riskini doğurabilir veya monitörün çalışmasına zarar verebilir.**
- **Hastanın burun delikleri tıkalı ise CO₂ okumaları hatalı olabilir.**
- **Örneklemeye hatlarının en fazla 5 l/dk'ya kadar sağlanan oksijen ile kullanılması tavsiye edilir. Daha yüksek oksijen sağlama seviyelerinde CO₂ okumalarının dilüsyonu meydana gelebilir, düşük CO₂ değerlerine yol açar.**
- **Bükülmüş bir hortum doğru olmayan CO₂ örneklemeye değerlerine neden olabileceğinden ya da O₂ verilmesini etkileyeceğinden, CO₂ ve O₂ hortumlarında bükülme olmadığından emin olun.**
- **Yalnızca MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP ve ZMVPO için: Bu ürün, DINP dahil, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere yol açabileceği bilinen kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Daha fazla bilgi için, www.P65Warnings.ca.gov adresine gidin.**

Notlar

- Yanıt süresi, 2m uzunluktaki örneklemeye hatları için 3,5 sn ya da daha az; 4 m örneklemeye hatları için ise 5,9 sn ya da daha azdır.
- Adında H harfi bulunan örneklemeye hatları, uzun süreli CO₂ örneklemesinin kullanılması gerektiği daha yüksek nemli ortamlarda kullanımı için nem azaltıcı bileşen (Nafion® ya da eşdeğeri) içermektedir. Kullanım sırasında (hastanın göğüs bölgesinde yer alan) bu hatlardaki nem azaltıcı bileşeni kapatmayın. Aksi takdirde örneklemeye hattında daha hızlı oklüzyon meydana gelebilir.
- Cihaz ile ilişkili olarak ortaya çıkabilecek herhangi bir ciddi olay derhâl üreticiye, yerel yetkili makama ve gerekirse diğer düzenleyici makamlara raporlanmalıdır.

TM* ilgili sahibinin Ticari Markasıdır.

sk

Microstream™ Advance

Orálně-nosná filtrovací trubica CO₂ dospelí

Orálně-nosná filtrovací trubica CO₂ deti

Nosná filtrovací trubica CO₂ dospelí

Nosná filtrovací trubica CO₂ deti

Indikácie na použitie:

Používa sa na vykonávanie vzoriek dychu pacienta do zariadenia na meranie plynov (karnograf), a na súběžné spravovanie doplnkového kyslíka podávaného v blízkosti nosa a úst na dýchanie. Zariadenie je určené na používanie s monitormi vybavenými technológiou Microstream™.

Slúži na použitie s monitormi s funkciou Microstream™

Produkt je určený len pre jedného pacienta.

VAROVANIA

- **Uvoľnené alebo poškodené pripojenia môžu narušiť ventiláciu alebo spôsobiť nepresné merania dýchacích plynov. Všetky komponenty pripojte bezpečným spôsobom tak, že konektor vzorkovacej hadičky zasuniete otočením k portu monitora CO₂ v smere hodinových ručičiek.**
- **Nepokúšajte sa čistiť, dezinfikovať, sterilizovať ani preplachovať žiadnu časť vzorkovacej hadičky. Opakované použitie príslušenstva určeného na jedno použitie môže pre pacienta predstavovať riziko krížovej kontaminácie alebo poškodiť fungovanie monitora.**
- **Ak má pacient upchaté nosné dierky, môžu sa vyskytnúť nepresné hodnoty CO₂.**
- **Vzorkovacie hadičky odporúčame používať s kyslíkom podávaným v dávkach maximálne do 5 l/min. Pri vyšších úrovniach podávania kyslíka môže vo výsledkoch CO₂ nastávať riedenie, čo bude mať za následok nižšie hodnoty CO₂.**
- **Zaistite, aby sa na trubicách CO₂ a O₂ nevyskytovali zalomenia, keďže zalomená trubička môže spôsobiť nepresné vzorkovanie CO₂ alebo ovplyvniť distribúciu O₂.**
- **Len pre MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP a ZMVPO: Tento produkt vás môže vystaviť pôsobeniu chemických látok vrátane DINP, ktoré podľa poznatkov štátu Kalifornia spôsobujú rakovinu. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.P65Warnings.ca.gov.**

Poznámky

- Čas odozvy pri vzorkovacích hadičkách s dĺžkou 2 m je ≤ 3,5 sekúnd; pri vzorkovacích hadičkách s dĺžkou 4 m je to ≤ 5,9 sekúnd.
- Vzorkovacie hadičky s písmenom H v názve obsahujú komponent znižujúci vlhkosť (Nafion® alebo jeho ekvivalent) na používanie v prostrediach s vysokou vlhkosťou, v ktorých sa vyžaduje dlhodobé používanie vzoriek CO₂. Počas používania nezakrývajte komponent na zníženie vlhkosti na týchto hadičkách (umiestnenie v oblasti hrudníka pacienta), pretože zakrytie tohoto komponentu môže viesť k rýchlejšej oklúzii vzorkovacej hadičky.
- Akákoľvek závažná udalosť súvisiaca s používaním zariadenia, ktorá sa môže vyskytnúť, by mala byť okamžite nahlásená výrobcovi, miestnemu príslušnému orgánu, a prípadne akýmkoľvek iným regulačným orgánom.

TM* Ochranná známka príslušného vlastníka.

Microstream™ Advance

Odrasli – cevka CO₂ Filter Line za usta in nos

Otroci – cevka CO₂ Filter Line za usta in nos

Odrasli – cevka CO₂ Filter Line za nos

Otroci – cevka CO₂ Filter Line za nos

Indikacije za uporabo:

Uporaba za zajem vzorca dihanja preiskovanca v napravo za merjenje plinov (kapnograf) pri sočasnem odmerjanju nadomestnega kisika v bližini nosu in ust za vdihavanje. Naprava je namenjena za uporabo s tehnologijo Microstream™.

Za uporabo z vsemi monitorji s podporo za tehnologijo Microstream™

Izdelek je namenjen za uporabo samo z enim bolnikom.

OPOZORILA

- **Zrahljani ali poškodovani spoji lahko poslabšajo ventilacijo ali povzročijo nepravilno merjenje dihalnih plinov. Trdno priključite vse sestavne dele, priključek cevke za vzorčenje do konca zasukajte v smeri urinega kazalca v vrata na monitorju CO₂. Preverite tesnjenje priključkov v skladu s standardnimi kliničnimi postopki in zagotovite, da se vrednosti CO₂ prikažejo.**
- **Nobenega dela cevke za vzorčenje ne poskušajte očistiti, razkužiti, sterilizirati ali izpirati. Ponovna uporaba dodatkov za enkratno uporabo lahko povzroči tveganje navzkrižne kontaminacije za bolnika ali škodljivo vpliva na delovanje monitorja.**
- Če ima bolnik zamašene nosnice, se lahko pojavijo nenatančni odčitki CO₂.
- Cevke za vzorčenje se priporočajo za uporabo s kisikom, ki se dovaja v količini do 5 l/min. Pri kisiku, ki se dovaja v večjih količinah, lahko pride do zmanjšanja odčitkov CO₂, kar vodi do nižjih vrednosti CO₂.
- Zagotovite, da cevke za CO₂ in O₂ niso prepognjene, ker lahko zaradi tega pride do nenatančnega vzorčenja CO₂ ali vpliva na dovajanje O₂.
- Samo za MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP in ZMVP: Pri uporabi tega izdelka ste lahko izpostavljeni kemikalijam, vključno z DINP, za katero je v zvezni državi Kalifornija znano, da povzroča raka. Za več informacij obiščite www.P65Warnings.ca.gov.

Opombe

- Odzivni čas za 2-metrsko cevko za vzorčenje je ≤ 3,5 sekunde, za 4-metrsko cevko za vzorčenje ≤ 5,9 sekunde.
- Cevke za vzorčenje s črko H v imenu vključujejo komponento za zmanjševanje vlage (Nafion® ali ustrezen nadomestek) za uporabo v okoljih z višjo vlažnostjo, kjer se zahteva dolgotrajna uporaba vzorčenja za CO₂. Med uporabo ne pokrivajte sestavine za zmanjšanje vlage na teh cevkah (ki se nahajajo na predelu prsi bolnika), ker bi pokrivanje te komponente lahko vodilo do hitrejšega okluziranja cevke za vzorčenje.
- Vsak resni incident v zvezi z uporabo naprave, ki se lahko zgodi, je treba nemudoma sporočiti proizvajalcu, lokalnemu pristojnemu organu in vsem drugim regulatorjem, kot je potrebno.

TM* Označuje blagovno znamko zadevnega lastnika.

Microstream™ Advance

Linie de eşantionare oro-nazală de CO₂ Filter Line pentru adulți

Linie de eşantionare oro-nazală de CO₂ Filter Line pentru copii

Linie de eşantionare nazală de CO₂ Filter Line pentru adulți

Linie de eşantionare nazală de CO₂ Filter Line pentru copii

Indicații de utilizare:

Utilizată pentru a se preleva eşantioane din respirația pacientului și pentru a fi trimise la un dispozitiv de măsurare (un capnograf) simultan cu administrarea de oxigen suplimentar proiectat lângă nas și gură în scopul inhalării. Dispozitivul este destinat utilizării cu monitoare care utilizează tehnologia Microstream™.

Se poate utiliza cu toate monitoarele care au tehnologia Microstream™.

Produsul este destinat utilizării la un singur pacient.

AVERTIZĂRI

- **Conexiunile slăbite sau deteriorate pot compromite ventilația sau pot avea ca rezultat o măsurătoare inexactă a gazelor respiratorii. Conectați bine toate componentele, înșurubând complet în sensul acelor de ceasornic conectorul liniei de eşantionare la portul CO₂ al monitorului. Verificați conexiunile pentru a nu exista scurgeri, conform procedurilor standard de practică clinică și asigurați-vă că sunt afișate valorile CO₂.**
- **Nu încercați să curățați, dezinfecțați, sterilizați sau purjați orice componentă a liniei de eşantionare. Reutilizarea accesoriilor de unică folosință poate constitui un risc de contaminare încrucișată a pacienților sau poate afecta funcționarea monitorului.**

- Citirile de CO₂ inexacte pot apărea dacă pacientul are nărise infundate.
- Liniile de eşantionare sunt recomandate pentru utilizare cu oxigen furnizat în cantități de până la 5 l/min. În cantități mai mari, poate interveni diluarea citirilor de CO₂, ceea ce conduce la valori CO₂ mai mici.
- Asigurați-vă că tuburile de CO₂ și O₂ nu sunt indoite, deoarece ar putea determina măsurători inexacte ale valorilor CO₂ și ar putea afecta fluxul de O₂ livrat.
- Doar pentru MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPON, MVPONH, MVPNOH, MVPN, MVP și ZMVPO: Acest produs vă poate expune unor substanțe chimice, inclusiv DINP, recunoscut în statul California ca fiind cancerigen. Pentru mai multe informații, accesați www.P65Warnings.ca.gov.

Note

- Timpul de răspuns pentru liniile de eşantionare cu lungimea de 2 m este ≤ 3,5 secunde; iar pentru cele cu lungimea de 4 m, timpul de răspuns este ≤ 5,9 secunde.
- Liniile de eşantionare al căror nume conține litera H au o componentă de reducere a umidității (Nafion®* sau un echivalent) destinată utilizării în medii cu umiditate crescută în care este necesară utilizarea eşantionării cu CO₂ pe durate lungi de timp. În timpul utilizării, nu acoperiți componenta de reducere a umidității de pe aceste linii (situată în zona pieptului pacientului), deoarece acoperirea acestei componente poate duce la ocluzia mai rapidă a liniei de eşantionare.
- Orice incident grav legat de utilizarea dispozitivului ar trebui să fie raportat imediat producătorului, autorității locale competente, și oricărui alt organism de reglementare, după cum este necesar.

Simbolul mărcii comerciale TM* a deținătorului respectiv.

bg

Microstream™ Advance

Орално-назална филтърна линия за CO₂ за възрастни

Орално-назална филтърна линия за CO₂ за деца

Назална филтърна линия за CO₂ за възрастни

Назална филтърна линия за CO₂ за деца

Инструкции за употреба

Използва се изпробване на дишането на пациента от газоизмерващо устройство (капнограф) при едновременно администриране на допълнителен кислород за дишане в близост до носа и устата. Устройството се използва с монитори, които прилагат технологията Microstream™.

За използване с всички активирани за Microstream™ монитори.

Продуктът е предназначен за използване само от един пациент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Разхлабените или повредени връзки могат да застрашат вентилацията или да причинят неточно измерване на дихателните газове. Свържете добре всички компоненти, като завъртите конектора на линията за проби по часовниковата стрелка в порта на монитора за CO₂, докато вече не може да се върти. Проверете връзките за течове според стандартните клинични процедури и се уверете, че се виждат стойностите за CO₂.
- Не правете опити да почиствате, дезинфекцирате или промивате коята и да е част от линията за проби. Повторната употреба на аксесоари за еднократна употреба може да доведе до риск от кръстосано замърсяване за пациента или повреда във функционирането на монитора.
- Може да се отчетат неправилни показания за CO₂, ако пациентът е със запушени ноздри.
- Линиите за проби се препоръчва да използват кислород, подаден със скорост до 5l/min. При по-високи нива на подаване на кислород е възможно да настъпи разреждане в отчитанията на CO₂, водещо до по-ниски стойности на CO₂.
- Уверете се, че няма огъвания в тръбите за CO₂ и O₂, тъй като огънатите тръби могат да доведат до неточно вземане на проби за CO₂ или да окажат влияние върху подаването на O₂.
- Само за MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPON, MVPONH, MVPNOH, MVPN, MVP и ZMVPO: Този продукт може да ви изложи на влиянието на химикали, включително DINP, за които в щата Калифорния е известно, че причиняват рак. За повече информация вижте www.P65Warnings.ca.gov.

Забележки

- Времето за отговор на 2 m линия за проби е ≤3,5 секунди, а при 4 m линия за проби е ≤5,9 секунди.
- Линиите за проби с H в имената си включват компонент за намаляване на влагата (Nafion®* или негов еквивалент) за използване в среди с голяма влажност, при които се изисква продължително вземане на проби от CO₂. По време на употреба не покривайте компонента за намаляване на влагата на тези линии (намиращ се в зоната на гърдите на пациента), тъй като покриването на този компонент може да доведе до по-бързо запушване на линията за проби.
- Всеки сериозен инцидент, свързан с употребата на устройството, който може да възникне, трябва да се докладва незабавно на производителя, местния компетентен орган и други регулаторни органи, ако е необходимо.

TM* Търговска марка на съответния притежател.

Microstream™ Advance

Suu- ja ninakaudne CO₂ filtervoolik täiskasvanutele

Suu- ja ninakaudne CO₂ filtervoolik pediatrilistele patsientidele

Ninakaudne CO₂ filtervoolik täiskasvanutele

Ninakaudne CO₂ filtervoolik pediatrilistele patsientidele

Näidustused.

Kasutatakse patsiendi hingamisproovi kogumiseks gaasimõõtmise seadmesse (kapnograafi), varustades sissehingatavat õhku samal ajal nina ja suu läheduses lisahapnikuga. Seade on mõeldud kasutamiseks monitoridega, mis kasutavad Microstream™-i tehnoloogiat.

Kasutamiseks kõigi monitoridega, millel on Microstream™ lubatud.

Toode on mõeldud kasutamiseks ainult ühel patsiendil.

HOIATUSED.

- **Lõdvad või kahjustatud ühendused võivad ohuvarustust segada või põhjustada hingamisgaaside ebatäpseid mõõtetulemusi. Ühendage kõik komponendid kindlalt, keerates proovivõtuvooliku liitmikku päripäeva monitori CO₂-pordi külge, kuni seda ei ole võimalik enam keerata. Sooritage tavapäraseid meditsiinilisi kontrolltoiminguid, veendumaks, et ühendused ei leki, ja kontrollige, et monitorile ilmuksid CO₂-väärtused.**
- **Ärge püüdke proovivõtuvooliku mis tahes osa puhastada, desinfitseerida, steriliseerida ega loputada. Ühekordseks kasutamiseks mõeldud tarvikute uuesti kasutamine võib põhjustada ristsaastumise ohu patsiendile või kahjustada monitori funktsioneerimist.**
- **Kui patsiendil on nina kinni, võivad CO₂ näidud olla ebatäpsed.**
- **Proovivõtuvoolikuid soovitatakse kasutada hapnikukogusega kuni 5 l/min. Suurema hapnikukoguse kasutamine võib lahjendada CO₂ hulka, põhjustades väiksemaid CO₂-väärtusi.**
- **Veenduge, et CO₂- ja O₂-torud ei oleks paindunud, sest paindunud toru võib põhjustada ebatäpset CO₂-proovi või mõjutada O₂-varustust.**
- **Ainult MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP ja ZMVPO korral. Toote kasutamisel võite kokku puutuda kemikaalidega, sealhulgas DINP-ga, mis California osariigi kinnitusel tekitavad vähktõbe. Lisateabe saamiseks külastage veebisaiti www.P65Warnings.ca.gov.**

Märkused.

- 2-meetrise proovivõtuvooliku reaktsiooniaeg on ≤ 3,5 sekundit, 4-meetrise proovivõtuvooliku reaktsiooniaeg on ≤ 5,9 sekundit.
- Proovivõtuvoolikud, mille nimes on H-täht, sisaldavad niiskuse vähendamise komponenti (Nafion®-i* või selle ekvivalenti) ja on mõeldud kasutamiseks suurema niiskusega keskkondades, kui CO₂-proovi tuleb pikema aja vältel võtta. Ärge katke nendel joontel (patsiendi rindkere piirkonnas) niiskuse vähendamise komponenti, kuna selle katmine võib põhjustada proovivõtuvooliku kiirema sulgumise.
- Kõigist seadme kasutamisega seotud tõsistest intsidentidest, mis võivad ilmned, tuleks viivitamatult teatada tootjale, kohalikule pädevale asutusele ja vajaduse korral muudele reguleerivatele asutustele.

TM* vastava omaniku kaubamärk.

„Microstream™ Advance“

Suaugusiųjų burnos ir nosies CO₂ filtro linija

Pediatrinė burnos ir nosies CO₂ filtro linija

Suaugusiųjų nosies CO₂ filtro linija

Pediatrinė nosies CO₂ filtro linija

Naudojimo indikacijos:

Naudojama siekiant paimti tiriamojo iškvėpto oro mėginį į dujų matavimo prietaisą (kapnografą) kartu tiekiant papildomą deguonį šalia nosies ir burnos, kad pacientas galėtų jo įkvėpti. Prietaisą reikia naudoti su monitoriais, kuriuose naudojama „Microstream™“ technologija.

Skirta naudoti su visais monitoriais su „Microstream™“

Gaminys skirtas naudoti tik vienam pacientui.

ĮSPĖJIMAI

- **Atsilaisvinusios arba sugadintos jungtys gali pabloginti ventiliaciją arba lemti netikslų kvėpavimo dujų matavimą. Patikimai prijunkite visus komponentus sukdami mėginių ėmimo liniją pagal laikrodžio rodyklę į monitoriaus CO₂ prievadą iki pat galo. Vadovaudamiesi standartinėmis klinikinėmis procedūromis patikrinkite jungčių sandarumą ir įsitikinkite, kad rodomos CO₂ vertės.**

- **Nebandykite valyti, dezinfekuoti, sterilizuoti arba skalauti jokios mėginių ėmimo linijos dalies. Jei vienkartiniai priedai bus naudojami pakartotinai, galimas paciento kryžminės taršos arba monitoriaus gedimo pavojus.**
- **Jei paciento nosies ertmės užsikimšusios, galimi netikslūs CO₂ rodmenys.**
- **Mėginių ėmimo linijas rekomenduojama naudoti su deguonimi, tiekiamu iki 5 l/min. greičiu. Jei deguonies tiekama daugiau, CO₂ gali būti praskiestas, todėl bus rodomos mažesnės CO₂ vertės.**
- **Patikrinkite, ar CO₂ ir O₂ vamzdeliai nesusisukę, nes dėl to CO₂ mėginių ėmimas gali būti netikslus arba pablogės O₂ tiekimas.**
- **Tik su MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP ir ZMVPO: naudojant šį produktą jus gali paveikti cheminės medžiagos, įskaitant DINP, kuris, Kalifornijos valstijos žiniomis, sukelia vėžį. Daugiau informacijos žr. www.P65Warnings.ca.gov.**

Pastabos

- 2 m mėginių ėmimo linijos atsako trukmė yra ≤ 3,5 sekundės, o 4 m mėginių ėmimo linijos – ≤ 5,9 sekundės.
- Mėginių ėmimo linijose, kurių pavadinime yra H, yra drėgmės mažinimo komponento („Nafion[®]“ arba jo atitiktis), skirto naudoti drėgnesnėse patalpose, kuriose reikia ilgo CO₂ mėginių ėmimo. Naudojami prietaisą neuždenkite šių linijų drėgmės mažinimo komponento (esančio paciento krūtinės srityje). Uždenigus šį komponentą galima greitesnė mėginio ėmimo linijos okliuzija.
- Apie bet kokią incidentą, galimai susijusį su prietaiso naudojimu, turi būti nedelsiant pranešta gamintojui, atsakingai vietos institucijai ir prireikus kitoms reglamentuojančioms institucijoms.

TM* Atitinkamo savininko prekės ženklas.

Iv

Microstream™ Advance

Pieaugušo mutės-deguna CO₂ filtra linija

Pediatrijos pacientu mutės-deguna CO₂ filtra linija

Pieaugušo deguna CO₂ filtra linija

Pediatrijos pacientu deguna CO₂ filtra linija

Lietošanas indikācijas:

Ierīce tiek izmantota pacienta elpošanas parauga ņemšanai ar gāzes mērierīci (kapnogrāfu), vienlaikus nodrošinot ieelpošanai paredzēta papildu skābekļa pievadišanu deguna un mutēs tuvumā. Ierīce ir paredzēta lietošanai ar monitoriem, kam ir izmantota tehnoloģija Microstream™.

Lietošanai ar visiem monitoriem, kam ir izmantota tehnoloģija Microstream™ Izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam.

BRĪDINĀJUMI

- **Vajīgi vai bojāti savienojumi var traucēt ventilāciju vai izraisīt neprecīzu elpošanas gāzu mērījumu. Cieši savienojiet visas sastāvdaļas, ieskrūvējot paraugu ņemšanas linijas savienotāju monitora CO₂ pieslēgvietā, līdz to vairs nevar pagriezt. Pārbaudiet savienojumu hermētiskumu saskaņā ar standarta klīniskajām procedūrām un pārlicinieties, vai tiek parādītas CO₂ vērtības.**
- **Nemēģiniet tīrīt, dezinficēt, sterilizēt vai skalot nevienu paraugu ņemšanas linijas daļu. Vienreizlietojamu piederumu atkārtota lietošana var radīt savstarpējas inficēšanās risku vai monitora darbības traucējumus.**
- **Ja pacienta nāsis ir nosprostotas, CO₂ rādījumi var būt neprecīzi.**
- **Paraugu ņemšanas linijas ir ieteicams lietot ar skābekli, kas tiek pievadīts ar ātrumu līdz 5 l/min. Ja tiek pievadīts lielāks skābekļa daudzums, var samazināties izmērītā CO₂ koncentrācija, izraisot mazākas CO₂ vērtības.**
- **Pārlicinieties, vai CO₂ un O₂ caurulītes nav savijušās, jo savijušās caurulītes var izraisīt neprecīzu CO₂ paraugu ņemšanu vai ietekmēt O₂ pievadišanu.**
- **Tikai attiecībā uz modeļiem MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP un ZMVPO: šī izstrādājuma lietošanas laikā uz jums var iedarboties ķīmiskās vielas, tostarp, DINP kas Kalifornijas štatā ir atzītas par kancerogēnām. Papildinformāciju skatiet vietnē www.P65Warnings.ca.gov.**

Piezīmes

- 2 m garās paraugu ņemšanas linijas reaģēšanas laiks ir ≤ 3,5 sekundes; 4 m garās paraugu ņemšanas linijas reaģēšanas laiks ir ≤ 5,9 sekundes.
- Paraugu ņemšanas linijās, kuru nosaukumos ir burts “H”, ir ietverta mitruma samazināšanas sastāvdaļa (Nafion[®] vai līdzvērtīga), lai tās varētu lietot vidē ar augstāku mitruma līmeni, kur ir nepieciešamas ilgi veikt CO₂ paraugu ņemšanu. Lietošanas laikā nenosedziet ar citiem priekšmetiem šo liniju mitruma samazināšanas sastāvdaļu (atrodas pacienta krūškurvja zonā), pretējā gadījumā paraugu ņemšanas linija nosprostosies ātrāk.
- Par jebkuru nopietnu atgadījumu, kas var rasties saistībā ar ierīces lietošanu, ir nekavējoties jāziņo ražotājam, vietējai kompetentajai iestādei un citām regulētājiestādēm atbilstoši prasībām.

TM* — attiecīgajam īpašniekam piederoša preču zīme.

Microstream™ Advance

Oralna/nazalna filtarska linija s CO₂ za odrasle pacijente

Oralna/nazalna filtarska linija s CO₂ za pedijatrijske pacijente

Nazalna filtarska linija s CO₂ za odrasle pacijente

Nazalna filtarska linija s CO₂ za pedijatrijske pacijente

Indikacije za uporabu:

Namijenjeno za provođenje uzorka pacijentova disanja do uređaja za mjerenje plinova (kapnografa) uz istodobnu primjenu dodatnog kisika u blizini nosa i usta. Uređaj treba upotrebljavati s monitorima koji koriste tehnologiju Microstream™.

Za uporabu sa svim monitorima koji imaju omogućenu značajku Microstream™
Proizvod je namijenjen samo za uporabu na jednom pacijentu.

UPOZORENJA

- **Olabavljeni ili oštećeni spojevi mogu ugroziti ventilaciju ili dovesti do netočnog mjerenja respiratornih plinova. Sve dijelove pričvrstite okretanjem priključka linije za uzorkovanje u smjeru kazaljki na satu dokraja u otvoru za CO₂ na monitoru. U skladu sa standardnim kliničkim postupcima provjerite ima li curenja na priključcima i pojavljuju li se vrijednosti CO₂.**
- **Nemojte pokušavati čistiti, dezinficirati, sterilizirati niti ispirati ni jedan dio linije za uzorkovanje. Višekratna uporaba jednokratnog pribora može predstavljati rizik od međusobne kontaminacije za pacijenta ili narušiti funkcioniranje monitora.**
- **Može doći do netočnih očitavanja CO₂ ako su pacijentu začepjene nosnice.**
- **Linije za uzorkovanje preporučuju se za uporabu s kisikom isporučenim do 5 l/min. Pri višim razinama isporuke kisika može doći do razrjeđivanja vrijednosti CO₂ te rezultirati nižim vrijednostima CO₂.**
- **Provjerite da tubusi za CO₂ i O₂ nisu prelomljeni jer bi to moglo izazvati netočno uzorkovanje CO₂ ili negativno utjecati na isporuku O₂.**
- **Samo za MVPNO, MVPO, ĆVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP i ZMVPO: ovaj vas proizvod može izložiti kemikalijama, uključujući DINP-u, za koji je u saveznoj državi Kaliforniji poznato da izaziva karcinom. Dodatne informacije potražite na www.P65Warnings.ca.gov.**

Napomene

- Vrijeme odziva linije za uzorkovanje duljine 2 m iznosi ≤ 3,5 s, a linije za uzorkovanje duljine 4 m ≤ 5,9 s.
- Linije za uzorkovanje koje u svom nazivu imaju H sadržavaju dio za smanjenje vlage (Nafion®* ili njegov ekvivalent) za uporabu u vrlo vlažnim okolinama u kojima je potrebno dugotrajno uzimanje uzorka CO₂. Tijekom uporabe nemojte prekrivati dio za smanjenje vlage na tim linijama (nalaze se u području grudnog koša pacijenta) jer bi prekrivanje tog dijela moglo dovesti do bržeg začepjenja linije za uzorkovanje.
- Svaki ozbiljan štetni događaj vezan uz uporabu uređaja koji može nastati mora se odmah prijaviti proizvođaču, lokalnom nadležnom tijelu i drugim regulatornim tijelima po potrebi.

TM* je žig vlasnika.

Microstream™ Advance

Oralna-nazalna CO₂ filterska linija za odrasle

Oralna-nazalna CO₂ filterska linija za decu

Nazalna CO₂ filterska linija za odrasle

Nazalna CO₂ filterska linija za decu

Uputstva za upotrebu:

Koristi se za uzimanje uzorka tokom disanja pacijenta pomoću uređaja za merenje gasa (kapnograf) dok se istovremeno primenjuje dodatni kiseonik projektovan blizu nosa i usta za udisanje. Uređaj treba da se koristi uz monitore koji koriste Microstream™ tehnologiju.

Za upotrebu sa svim Microstream™ monitorima

Proizvod je namenjen samo za upotrebu na jednom pacijentu.

UPOZORENJA

- **Labavi ili oštećeni konektori mogu da ugroze ventilaciju ili izazovu netačno merenje gasova disanja. Učvrstite sve komponente, konektor linije za uzorkovanje zavijte u smeru kazaljke na satu u priključak za CO₂ na monitoru tako da više ne može da se okreće. Proverite da li ima curenja na priključcima u skladu sa standardnim kliničkim procedurama i osigurajte da se CO₂ vrednosti pojave.**
- **Ne pokušavajte da čistite, dezinfikujete, sterilizujete ili ispirete bilo koji deo linije za uzorkovanje. Ponovna upotreba dodataka za jednokratnu upotrebu može da predstavlja rizik od unakrsne kontaminacije za pacijenta ili da ugrozi funkcionisanje monitora.**
- **Može doći do netačnih očitavanja CO₂ ako su nozdrve pacijenta zapušene.**
- **Linije za uzimanje uzoraka preporučuju se za upotrebu sa kiseonikom čiji je dovod do 5 l/min. Pri većim nivoima dovoda može doći do razblaženja vrednosti CO₂, što može dovesti do nižih vrednosti za CO₂.**
- **Potvrdite da nema uvijanja na CO₂ i O₂ cevima, jer uvijene cevi mogu da dovedu do netačnog uzorkovanja CO₂ ili da utiču na dostavu O₂.**
- **Samo za MVPNO, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPN, MVP i ZMVP: Ovaj proizvod može da vas izloži hemikalijama, uključujući DINP, za koje je u državi Kaliforniji poznato da izazivaju rak. Za više informacija pogledajte www.P65Warnings.ca.gov.**

Napomene

- Vreme odziva za liniju za uzorkovanje dužine 2 m iznosi ≤ 3,5 sekundi, a za liniju za uzorkovanje dužine 4 m, ono iznosi ≤ 5,9 sekundi.
- Linije za uzimanje uzoraka koje sadrže slovo "H" u svom imenu sadrže i komponentu za smanjenje vlage (Nafion® ili ekvivalent) za upotrebu u okruženjima sa većom vlagom kada je potrebno duže korišćenje metode CO₂ uzimanja uzoraka. Tokom upotrebe, nemojte da pokrivete komponentu za smanjenje vlage na ovim linijama (koje se nalaze na grudnoj oblasti pacijenta) jer ova komponenta može da uzrokuje brže začepljenje linije za uzorkovanje.
- Svaki ozbiljni incident koji se može dogoditi tokom upotrebe uređaja morate odmah prijaviti proizvođaču, lokalnoj odgovornoj nadležnosti i svim drugim nadzornim telima po potrebi.

TM* Trgovačka oznaka vlasnika.



Single patient use

en: Single patient use **fr:** Usage pour un seul patient
de: Verwendung für einen einzelnen Patienten **nl:** Voor één enkele patiënt **it:** Per un solo paziente **es:** Uso para un único paciente **pt:** Uso por um único paciente **ru:** Для одного пациента **da:** Til en enkelt patient **sv:** Enpatientsbruk
el: Χρήση σε έναν ασθενή μόνο **no:** Brukes av én pasient
hu: Csak egy beteghez használható **pl:** Do użytku u jednego pacjenta **cs:** K použití u jediného pacienta **fi:** Yhden potilaan käyttöön **tr:** Tek hastada kullanım **sk:** Na použitie pre jedného pacienta **sl:** Za uporabo z enim bolnikom **ro:** A se utiliza la un singur pacient **bg:** За използване само от един пациент
et: Kasutamiseks ühel patsiendil **lt:** Skirta naudoti vienam pacientui **lv:** Lietošanai tikai vienam pacientam **hr:** Za uporabu na jednom pacijentu **sr:** Za upotrebu na jednom pacijentu

Rx ONLY

en: For prescription use only **fr:** Uniquement sur prescription médicale **de:** Verschreibungspflichtig
nl: Uitsluitend voor door arts voorgeschreven gebruik
it: Da utilizzare solo dietro prescrizione medica **es:** Solo para el uso prescrito **pt:** Apenas para uso com prescrição
ru: Для использования только по назначению врача
da: Udelukkende receptpligtig **sv:** Endast på ordination
el: Χρήση μόνο με ιατρική συνταγή **no:** Kun for reseptbruk
hu: Kizárólag orvosi rendelvényre **pl:** Używać wyłącznie na polecenie lekarza **cs:** Pouze na lékařský předpis **fi:** Käyttö vain lääkärin määräyksestä **tr:** Yalnızca doktor kontrolünde kullanım için **sk:** Len na lekársky predpis **sl:** Samo za uporabo, ki je bila predpisana **ro:** A se utiliza doar pe bază de prescripție medicală **bg:** За употреба само по предписание **et:** Kasutamiseks ainult arsti ettekirjutusel
lt: Naudoti tik gydytojui paskyrus **lv:** Lietošanai tikai ar norikojumu **hr:** Samo za uporabu uz liječničku preporuku **sr:** Samo za propisanu upotrebu



Caution, consult accompanying documents




en: Caution, consult accompanying documents
fr: Attention, consulter la documentation jointe
de: Achtung, siehe beiliegende Dokumentation **nl:** Let op, lees de bijgevoegde documentatie **it:** Attenzione, consultare la documentazione di accompagnamento
es: Precaución, consultar la documentación adjunta
pt: Cuidado, consulte os documentos anexos
ru: Предупреждение, обратитесь к сопроводительной документации **da:** Forsigtig, se medfølgende dokumentation **sv:** Försiktighet, läs bifogade dokument
el: Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα
no: Forsiktig, rådfør deg med vedlagte dokumenter
hu: Vigyázat: olvassa el a mellékelt dokumentumokat.
pl: Przestroga, skonsultować się z dołączoną dokumentacją
cs: Pozor, řiďte se přiloženou dokumentací **fi:** Huomio, katso oheisasiakirjat **tr:** Dikkat, beraberindeki belgelere başvurun
sk: Pozor, preštudujte si sprievodnú dokumentáciu
sl: Pozor, upoštevajte priloženo dokumentacijo **ro:** Atenție! Consultați documentele însoțitoare **bg:** Внимание, вижте придружаващите документи **et:** Ettevaatust, tutvuge kaasasolevate dokumentidega **lt:** Dėmesio, skaitykite pridėtus dokumentus **lv:** Uzmanību! Skatiet pievienotos dokumentus **hr:** Oprez, pročitajte prateće dokumente
sr: Oprez, pogledajte pripadajuću dokumentaciju



Follow instructions for use

en: Follow instructions for use **fr:** Suivre le mode d'emploi **de:** Gebrauchsanweisung beachten **nl:** Volg de gebruiksaanwijzing op **it:** Seguire le istruzioni per l'uso
es: Seguir las instrucciones de uso **pt:** Siga as instruções de uso
ru: Следуйте инструкциям по использованию **da:** Følg brugsanvisningen **sv:** Följ bruksanvisningen **el:** Εφαρμόστε τις οδηγίες χρήσης **no:** Se bruksanvisningen **hu:** Kövesse a használati útmutatót **pl:** Patrz instrukcja obsługi **cs:** Viz návod k použití **fi:** Noudata käyttöohjeita **tr:** Kullanma talimatlarına uyun **sk:** Dodržiavajte pokyny na používanie **sl:** Upoštevajte navodila za uporabo **ro:** Urmați instrucțiunile de utilizare
bg: Следвайте инструкциите за употреба **et:** Järgige kasutusjuhiseid **lt:** Laikykites naudojimo instrukciją
lv: Ievērojiet lietošanas norādījumus **hr:** Slijedite upute za upotrebu **sr:** Pratite uputstva za upotrebu

Note: Follow instructions for use symbol appears blue on device

 <p>Humidity limitation</p>	<p>en: Storage and transport humidity limitation fr: Limitation d'humidité de stockage et de transport de: Grenzwerte der Lager- und Transportfeuchtigkeit nl: Luchtvochtigheidsbereik bij opslag en vervoer it: Limiti di umidità di conservazione e trasporto es: Limitación de humedad de almacenamiento y transporte pt: Limite de umidade de armazenamento e transporte ru: Ограничение по влажности при хранении и транспортировке da: Luftfugtighedsbegrænsning ved opbevaring og transport sv: Luftfuktighetsbegränsning vid förvaring och transport el: Όριο υγρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς no: Luftfuktighetsbegrænsning for oppbevaring og transport hu: Tárolási és szállítási páratartalom határértékei pl: Limit wilgotności podczas przechowywania i transportu cs: Omezení vlhkosti během skladování a přepravy fi: Säilytyksen ja kuljetuksen kosteusrajoitus tr: Depolama ve taşıma nemi kısıtlaması sk: Vlhkostný limit pri skladovaní a preprave sl: Omejitev vlažnosti za shranjevanje in transport ro: Limitele umidității la depozitare și transport bg: Влажност при съхранение и транспортиране et: Lubatud niiskustase ladustamisel ja transportimisel lt: Drėgnumo apribojimai laikant ir transportuojant lv: Glabāšanas un transportēšanas mitruma līmeņa ierobežojums hr: Ograničenje vlažnosti prilikom skladištenja i prijevoza sr: Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport</p>
 <p>Temperature limit</p>	<p>en: Storage and transport temperature limit fr: Limitation de température de stockage et de transport de: Grenzwerte der Lager- und Transporttemperatur nl: Temperatuurbereik bij opslag en vervoer it: Limiti di temperatura di conservazione e trasporto es: Límite de temperatura de almacenamiento y transporte pt: Limite de temperatura de armazenamento e transporte ru: Ограничение по температуре при хранении и транспортировке da: Temperaturbegrænsning ved opbevaring og transport sv: Temperaturbegränsning vid förvaring och transport el: Όριο θερμοκρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς no: Temperaturgrense for oppbevaring og transport hu: Tárolási és szállítási hőmérséklet határértékei pl: Limit temperatury podczas przechowywania i transportu cs: Teplotní limit během skladování a přepravy fi: Säilytyksen ja kuljetuksen lämpötilarajoitus tr: Depolama ve taşıma sıcaklığı kısıtlaması sk: Teplotný limit pri skladovaní a preprave sl: Omejitev temperature za shranjevanje in transport ro: Limitele de temperatură la depozitare și transport bg: Температурни ограничения при съхранение и транспорт et: Lubatud temperatuur ladustamisel ja transportimisel lt: Temperatūros apribojimai laikant ir transportuojant lv: Glabāšanas un transportēšanas temperatūras ierobežojums hr: Temperaturno ograničenje prilikom skladištenja i prijevoza sr: Ograničenje temperature za skladištenje i transport</p>
 <p>Does not contain phthalates</p>	<p>MVAOH, MVAOH100U, MVAO, MVAO100U, MVAOL100U, MVA, MVA100U, MVAL, MVAL100U, MVAOL, MVAOHL, ZMVAO, ZMVAOL, ZMVAOH en: Does not contain phthalates fr: Ne contient pas de phtalates de: Enthält keine Phthalate nl: Bevat geen ftalaten it: Non contiene ftalati es: No contiene ftalatos pt: Não contém ftalatos ru: Не содержит фталатов da: Indeholder ikke phthalater sv: Innehåller inga ftalater el: Δεν περιέχει φθαλικές ενώσεις no: Inneholder ikke ftalater hu: Nem tartalmaz ftalátokat pl: Nie zawiera ftalanów cs: Neobsahuje ftaláty fi: Ei sisällä ftalaatteja. tr: Ftalat içermez sk: Neobsahuje ftaláty sl: Ne vsebuje ftalatov ro: Nu conține ftalați bg: Не съдържа фталати et: Ei sisalda ftalaate lt: Sudėtyje nėra ftalatų lv: Nesatur ftalātus hr: Ne sadržava ftalate sr: Ne sadrži ftalate</p>



MVANO, MVANO100U, MVANOL, MVANOL100U, MVAN, MVANOH, MVPOH, MVPOHL, MVPO, MVPOL, MVANH, MVPNOH, MVPNO, MVPN, MVP, ZMVPO, ZMVANOH

en: Does not contain DEHP **fr:** Ne contient pas de DEHP **de:** Enthält kein DEHP **nl:** Bevat geen DEHP **it:** Non contiene DEHP **es:** No contiene DEHP **pt:** Não contém DEHP **ru:** Не содержит диоктилфталата **da:** Indeholder ikke DEHP **sv:** Innehåller inga DEHP **el:** Δεν περιέχει DEHP **no:** Inneholder ikke DEHP **hu:** Nem tartalmaz DEHP-t **pl:** Nie zawiera DEHP **cs:** Neobsahuje DEHP **fi:** Ei sisällä DEHP:tä **tr:** DEHP içermez **sk:** Neobsahuje DEHP **sl:** Ne vsebuje DEHP **ro:** Nu conține DEHP **bg:** Не съдържа DEHP **et:** Ei sisalda DEHP **lt:** Sudėtyje nėra DEHP **lv:** Nesatur DEHP **hr:** Ne sadržava DEHP **sr:** Ne sadrži DEHP



en: Not made with natural rubber latex **fr:** Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel **de:** Hergestellt ohne Naturkautschuklatex **nl:** Niet vervaardigd met natuurrubberlatex **it:** Non fabbricato con lattice di gomma naturale **es:** No está fabricado con látex de goma natural **pt:** Não feito com látex de borracha natural **ru:** Изготовлено без применения натурального каучукового латекса **da:** Ikke fremstillet af naturlig gummilætex **sv:** Innehåller inte naturgummilætex **el:** Δεν είναι κατασκευασμένο με φυσικό ελαστικό λάτεξ **no:** Ikke laget med naturlig gummilætex **hu:** Nem tartalmaz természetes latexgumit **pl:** Wyprodukowano bez użycia lateksu naturalnego **cs:** Nevyrobeno z přírodního latexu **fi:** Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilæteksiä **tr:** Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir **sk:** Vyrobené bez obsahu prírodného gumového latexu **sl:** Ni izdelano z lateksom iz naravne gume **ro:** Nu conține latex natural **bg:** He e направено от естествен гумен латекс **et:** Ei ole valmistatud looduslikust lateksist **lt:** Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso **lv:** Nesatur dabiskā kaučuka lateksu **hr:** Ne sadržava prirodni gumeni lateks **sr:** Nije napravljeno od lateksa iz prirodne gume



MVAO, MVAO100U, MVAOL, MVAOL100U, MVA, MVA100U, MVAL, MVAL100U, MVANO, MVANO100U, MVANOL, MVANOL100U, MVAN, MVP, MVPN, MVPO, MVPOL, MVPNO, ZMVAO, ZMVAOL, ZMVPO

en: MR Safe **fr:** Compatible avec la RM **de:** MRT-sicher **nl:** MR-veilig **it:** Sicuro per la RM **es:** Seguro para RM **pt:** Seguro para RM **ru:** Безопасно при MPT **da:** MR-sikker **sv:** MR-säker **el:** Ασφαλές για μαγνητική τομογραφία **no:** MR-sikker **hu:** MR-biztonságos **pl:** Wyrób bezpieczny w środowisku MR **cs:** Bezpečné pro magnetickou resonanci **fi:** Turvallinen magneettikuvauksessa **tr:** MR Güvenli **sk:** Bezpečné pre MR **sl:** Varno za MR **ro:** Se poate utiliza în condiții de siguranță în medii cu rezonanță magnetică **bg:** Безопасно използване на MP **et:** MR-ohutu **lt:** Saugu naudoti su MR **lv:** Drošs izmantošanai ar MR **hr:** Sigurno za snimanje MR-om **sr:** MR bezbedno



MVAOH, MVAOH100U, MVAOHL, MVANOH, MVANH, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, ZMVAOH, ZMVANOH

en: MR Unsafe **fr:** Incompatible avec la RM **de:** Nicht MRT-sicher **nl:** MR-onveilig **it:** Non sicuro per la RM **es:** No seguro para RM **pt:** Não seguro para RM **ru:** Небезопасно при MPT **da:** MR-usikker **sv:** MR-osäker **el:** Μη ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού τομογράφου **no:** MR-usikker **hu:** Nem MR-biztonságos **pl:** Wyrób niebezpieczny w środowisku MR **cs:** Nebezpečné pro magnetickou resonanci **fi:** Ei turvallinen magneettikuvauksessa **tr:** MR Güvenli değil **sk:** Nie je bezpečné pre MR **sl:** Ni varno za MR **ro:** Nu se poate utiliza în siguranță în medii cu rezonanță magnetică **bg:** Небезопасен за използване с MP **et:** Ei ole MR-ohutu **lt:** Nesaugu naudoti su MR **lv:** Nav drošs izmantošanai ar MR **hr:** Nije sigurno za snimanje MR-om **sr:** MR nebezbedno



Fire hazard

MVAOH, MVAOH100U, MVAO, MVAO100U, MVAOL100U, MVA, MVA100U, MVAL, MVAL100U, MVAOL, MVAOHL, MVANO, MVANO100U, MVANOL, MVANOL100U, MVANOH, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPNO, ZMVAO, ZMVAOL, ZMVAOH, ZMVANOH, ZMVPO

en: Fire hazard **fr:** Risques d'incendie **de:** Brandgefahr
nl: Brandgevaar **it:** Pericolo di incendio **es:** Peligro de incendio **pt:** Perigo de incêndio **ru:** Пожароопасность
da: Brandfare **sv:** Brandrisk **el:** Κίνδυνος πυρκαγιάς
no: Brannfare **hu:** Tűzveszély **pl:** Niebezpieczeństwo pożaru
cs: Nebezpečí požáru **fi:** Tulipalovaara **tr:** Yangın tehlikesi
sk: Nebezpečenstvo požiaru **sl:** Nevarnost požara **ro:** Pericol de incendiu **bg:** Опасност от пожар **et:** Tuleohhtlik **lt:** Gaisro pavojus **lv:** Ugunsbīstamība **hr:** Opasnost od požara
sr: Opasnost od požara

MD

en: Medical device **fr:** Dispositif médical **de:** Medizinprodukt
nl: Medisch hulpmiddel **it:** Dispositivo medico **es:** Dispositivo medico **pt:** Dispositivo medico **ru:** Медицинское изделие **da:** Medicinsk udstyr **sv:** Medicinteknisk product
el: Ιατροτεχνολογικό προϊόν **no:** Medisinsk enhet **hu:** Orvostechnikai eszköz **pl:** Urządzenie medyczne **cs:** Zdravotnický prostředek **fi:** Lääkinnällinen laite **tr:** Tıbbi Cihaz **sk:** Zdravotnícka pomôcka **sl:** Medicinski pripomoček
ro: Dispozitiv medical **bg:** Медицинско изделие **et:** Meditsiiniseade **lt:** Medicinos prietaisai **lv:** Mediciniska ierīce
hr: Medicinski uređaj **sr:** Medicinski uređaj

CE0482






MVAOH, MVAOH100U, MVAO, MVAO100U, MVAOL100U, MVA, MVA100U, MVAL, MVAL100U, MVAOL, MVAOHL, MVANO, MVANO100U, MVANOL, MVANOL100U, MVANOH, MVPO, MVPOL, MVPOH, MVPOHL, MVPNOH, MVPNO, ZMVAO, ZMVAOL, ZMVAOH, ZMVANOH, ZMVPO


en: Authorized for sale in European countries **fr:** Autorisé à la vente dans les pays européens **de:** in den europäischen Ländern zum Verkauf zugelassen **nl:** Geautoriseerd voor verkoop in Europese landen **it:** Autorizzato per la vendita nei Paesi europei **es:** Autorizada su venta en países europeos **pt:** Autorizado para venda em países europeus **ru:** Разрешено к продаже в странах ЕС
da: Godkendt til salg i europæiske lande **sv:** Auktoriserad för försäljning i europeiska länder **el:** Αδειοδοτημένο για πώληση σε ευρωπαϊκές χώρες **no:** Autorisert for salg i europeiske land **hu:** Európai országokban értékesíthető **pl:** Posiada pozwolenie na dopuszczenie do obrotu w krajach europejskich **cs:** Povoleno k prodeji v evropských zemích **fi:** Myyntilupa Euroopan maissa **tr:** Avrupa ülkelerinde satışı yapılabilir **sk:** Autorizované na predaj v európskych krajinách **sl:** Pooblaščno za uporabo v evropskih državah **ro:** Autorizat pentru comercializare în Europa **bg:** Одобрено за продажба в европейските страни **et:** Lubatud müüa Euroopa riikides **lt:** Leidžiama parduoti Europos šalyse **lv:** Apstiprināts tirdzniecībai Eiropas valstīs **hr:** Odobreno za prodaju u evropskim državama
sr: Odobreno za prodaju u evropskim državama

CE

MVAN, MVANH, MVP, MVPN

en: Authorized for sale in European countries **fr:** Autorisé à la vente dans les pays européens **de:** in den europäischen Ländern zum Verkauf zugelassen **nl:** Geautoriseerd voor verkoop in Europese landen **it:** Autorizzato per la vendita nei Paesi europei **es:** Autorizada su venta en países europeos **pt:** Autorizado para venda em países europeus **ru:** Разрешено к продаже в странах ЕС
da: Godkendt til salg i europæiske lande **sv:** Auktoriserad för försäljning i europeiska länder **el:** Αδειοδοτημένο για πώληση σε ευρωπαϊκές χώρες **no:** Autorisert for salg i europeiske land **hu:** Európai országokban értékesíthető **pl:** Posiada pozwolenie na dopuszczenie do obrotu w krajach europejskich **cs:** Povoleno k prodeji v evropských zemích **fi:** Myyntilupa Euroopan maissa **tr:** Avrupa ülkelerinde satışı yapılabilir **sk:** Autorizované na predaj v európskych krajinách **sl:** Pooblaščno za uporabo v evropskih državah **ro:** Autorizat pentru comercializare în Europa **bg:** Одобрено за продажба в европейските страни **et:** Lubatud müüa Euroopa riikides **lt:** Leidžiama parduoti Europos šalyse **lv:** Apstiprināts tirdzniecībai Eiropas valstīs **hr:** Odobreno za prodaju u evropskim državama
sr: Odobreno za prodaju u evropskim državama

	<p>en: Manufacturer fr: Fabricant de: Hersteller nl: Fabrikant it: Produttore es: Fabricante pt: Fabricante ru: Производитель da: Producent sv: Tillverkare el: Κατασκευαστής no: Produsent hu: Gyártó pl: Producent cs: Výrobce fi: Valmistaja tr: Üretici sk: Výrobca sl: Proizvajalec ro: Producător bg: Производител et: Tootja lt: Gamintojas lv: Ražotājs hr: Proizvođač sr: Proizvođač</p>
	<p>en: Authorized Representative fr: Représentant agréé de: Autorisierter Vertreter nl: Geautoriseerde vertegenwoordiger it: Rappresentante autorizzato es: Representante autorizado pt: Representante autorizado ru: Уполномоченный представитель da: Autoriseret repræsentant sv: Auktoriserad representant el: Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος no: Autorisert representant hu: Meghatalmazott képviselő pl: Upoważniony przedstawiciel cs: Autorizovaný zástupce fi: Valtuutettu edustaja tr: Yetkili Temsilci sk: Oprávnený zástupca sl: Pooblaščen predstavnik ro: Reprezentant autorizat bg: Упълномощен представител et: Volitatud esindaja lt: Įgaliojasis atstovas lv: Pilnvarotais pārstāvis hr: Ovlašteni predstavnik sr: Ovlašćeni predstavnik</p>
	<p>en: Catalog number fr: Numéro de référence de: Katalognummer nl: Catalogusnummer it: Numero di catalogo es: Número de catálogo pt: Número de catálogo ru: Номер по каталогу da: Katalognummer sv: Katalognummer el: Αριθμός καταλόγου no: Katalognummer hu: Katalógusszám pl: Numer katalogowy cs: Katalogové číslo fi: Luettelonumero tr: Katalog numarası sk: Katalógové číslo sl: Kataloška številka ro: Număr de catalog bg: Каталоген номер et: Kataloogi number lt: Katalogo numeris lv: Kataloga numurs hr: Kataloški broj sr: Kataloški broj</p>
	<p>en: Lot number fr: Numéro de lot de: Chargennummer nl: Lotnummer it: Numero di lotto es: Número de lote pt: Número de lote ru: Номер партии da: Lotnummer sv: Partinummer el: Αριθμός παρτίδας no: Partinummer hu: Tételszám pl: Numer partii cs: Číslo šarže fi: Eränumero tr: Lot numarası sk: Číslo šarže sl: Številka serije ro: Număr de lot bg: Партиден номер et: Partiinumber lt: Partijos numeris lv: Partijas numurs hr: Broj serije sr: Broj partije</p>
	<p>en: Date of manufacture fr: Date de fabrication de: Herstellungsdatum nl: Productiedatum it: Data di produzione es: Fecha de fabricación pt: Data de fabrico ru: Дата изготовления da: Fremstillingsdato sv: Tillverkningsdatum el: Ημερομηνία κατασκευής no: Produksjonsdato hu: Gyártás dátuma pl: Data produkcji cs: Datum výroby fi: Valmistuspäivämäärä tr: Üretim tarihi sk: Dátum výroby sl: Datum izdelave ro: Data fabricației bg: Дата на производство et: Tootmiskuupäev lt: Pagaminimo data lv: Ražošanas datums hr: Datum proizvodnje sr: Datum proizvodnje</p>



REF	2m/4m	
MVAOH	2m	25
MVAOH100U	2m	100
MVAO	2m	25
MVAO100U	2m	100
MVAOL	4m	25
MVAOL100U	4m	100
MVA	2m	25
MVA100U	2m	100
MVAL	4m	25
MVAL100U	4m	100
MVAOHL	4m	25
MVANO	2m	25
MVANO100U	2m	100
MVANOL	4m	25
MVANOL100U	4m	100
MVANOH	2m	25
MVAN	2m	25
MVANH	2m	25
MVP	2m	25
MVPN	2m	25
MVPO	2m	25
MVPOL	4m	25
MVPOH	2m	25
MVPOHL	4m	25
MVPNOH	2m	25
MVPNO	2m	25
ZMVAO	2m	25
ZMVAOL	4m	25
ZMVAOH	2m	25
ZMVANOH	2m	25
ZMVPO	2m	25

Part No. PT00082224 Rev E 2019-10

Medtronic, Medtronic logo and Further,
Together are trademarks of Medtronic.

Other brands are trademarks of a
Medtronic company.

© 2019 Medtronic. All rights reserved.

 Oridion Medical 1987 Ltd., 7 Hamarpe St.,
P.O. Box 45025, Jerusalem 9777407 Israel
 Medtronic BV, Earl Bakkenstraat 10,
6422 PJ Heerlen, The Netherlands

www.medtronic.com